NEO TOOLS

90-117-1

D.0926

(pl) Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach
(en) This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
(ro) Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.
(hu) A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!
(it) Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o a un uso occasionale
(fr) Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle
(de) Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.
(ru) Этот продукт подходит только для эпизодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях.
(cs) Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.
(sk)Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.
(hr) Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu.
(lt) Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.
(lv) Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai.
(sl) Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo.
(bg) Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба.
(sr) Овај производ је погодан само за повремено коришћење или за употребу у добро изолованим просторијама.
(el) Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.
(nl) Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik
(pt) Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para utilização ocasional
(es) Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional
(et) See toode sobib kasutamiseks ainult hästi isoleeritud ruumis või aeg-ajalt.

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 4

(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 6

(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 8

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 10

(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA 12

(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 14

(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 16

(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 18

(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 20

(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU 22

(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV 24

(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA 26

(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 28

(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 30

(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL 32

(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 34

(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 36

(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 38

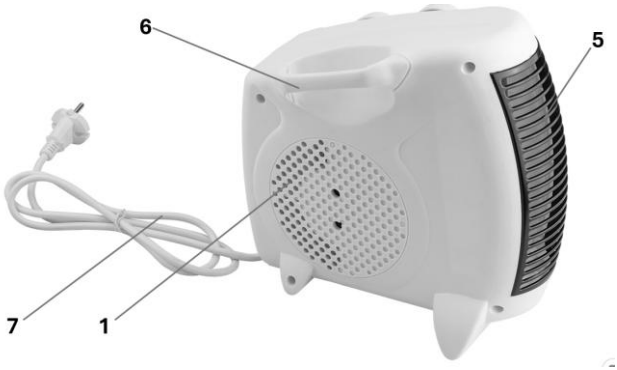
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 40

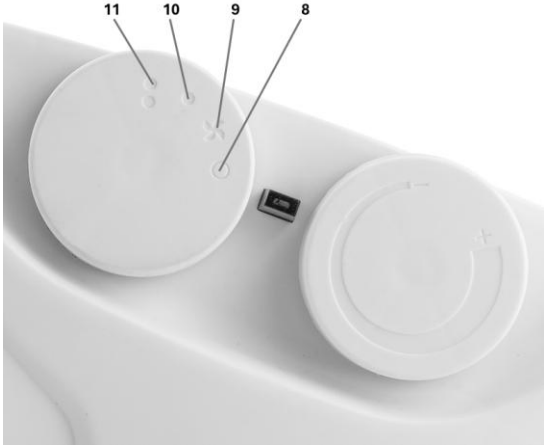
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 42

(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 44

(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE 46

5
2
4
3
1
NIE PRZYKRYWAĆ
DO NOT COVER


6
5
7
1


11
10
9
8

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Termowentylator

90-117-1

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

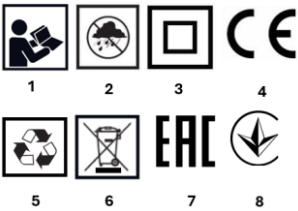
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z istniejącego ryzyka. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

UWAGA!

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznica lub basenu
- To urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie kontrolujące temperaturę pomieszczenia. Nie używać urządzenia w małych pomieszczeniach, kiedy znajdują się w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba, że są pod ciągłym nadzorem
- Aby odłączyć urządzenie, należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka ściennego.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2.Chroń urządzenie przed wilgocią.
3.Druga klasa ochronności
4.Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
5.Podlega selektywnemu recyklingowi
6.Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
7.Znak certyfikacji EAC.
8.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Otwory wlotowe powietrza
2	Włącznik – pokrętło główne
3	Pokrętło termostatu
4	Syganalizacja włączenia
5	Otwory wylotowe powietrza
6	Uchwyt transportowy
7	Przew ód zasilający
8	Wyłączone
9	Włączony wentylator
10	50% mocy grzania
11	100% mocy grzania

PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do wykorzystania w domach, oraz niewielkich pomieszczeniach. Nie jest przeznaczone do stosowania w szklarniach lub placach budowy. Nagrzewnica wyposażona jest w urządzenie zabezpieczające, które wyłączy nagrzewnicę w przypadku przypadkowego przegrzania (np. zatkanie kratek wlotu i wylotu powietrza, zbyt wolne obroty silnika ich jego brak). Aby zresetować należy odłączyć wtyczkę od prądu na kilka minut, usunąć przyczynę przegrzania i ponownie podłączyć urządzenie
Podczas pierwszego uruchomienia może pojawić się niewielka emisja dymu. Jest to normalne zjawisko, które zanika po kilku minutach pracy.

UŻYTKOWANIE TERMOWENTYLATORA

UWAGA! Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach które mają powierzchnię mniejszą niż 4 m²

- Ustaw urządzenie w taki sposób, aby stało na stabilnej powierzchni, w bezpiecznej odległości od wilgotnych miejsc i łatwopalnych przedmiotów.
- Podłącz urządzenie do sieci.
- **UWAGA!** Zawsze używaj grzejnika w pozycji pionowej.
- Upewnij się, że pomiędzy grzejnikiem a meblami, zasłonami itp. istnieje bezpieczna przestrzeń – od góry i po bokach 50 cm oraz 120 cm z przodu.
- Ustaw pokrętło **(2)** w pozycji **(9)** pracę rozpocznie wentylator. Ustawienie pokrętła w pozycji **(10)** uruchomi grzanie na 50% mocy urządzenia, przestawienie pokrętła do pozycji **(11)** umożliwia pracę nagrzewnicy z pełną mocą.
- Należy pamiętać aby po pracy nie wyłaczać urządzenia tylko pozwolić pmu pracować przez 2-3 minuty na samym wentylatorze **(9)** aby grzałki uległy schłodzeniu. Dopiero po tym czasie można przekręcić pokrętło **(2)** do pozycji **(8)** (wyłączone).
- Ustaw przełącznik termostatu **(2)** na żądaną pozycję temperatury.
- Kiedy poczujesz, że temperatura w pomieszczeniu jest komfortowa, powoli przekręć przełącznik termostatu **(3)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, w kierunku minimalnym, aż urządzenie się wyłączy.
- Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie osiągając wymaganą wartość, termostat wyłączy element grzejny. Po obniżeniu temperatury, termostat ponownie uruchomi element grzejny. Urządzenie automatycznie włącza i wyłącza element grzejny utrzymując tym samym stałą temperaturę w pomieszczeniu.
- Wyłącznik termostatu automatycznie utrzyma żądaną temperaturę w pomieszczeniu.
- Możesz także obrócić przełącznik termostatu **(3)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji minimalnej lub obrócić przełącznik termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji maksymalnej, aby obniżyć lub podnieść temperaturę.

KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Obudowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie wytrzyj suchą szmatką umyty element. Uważaj aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obudowy, do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników oraz silnych detergentów.
- Oczyść przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysusz i zapakuj do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.
- Przed ponownym uruchomieniem należy odczekać wystarczający czas na wyschnięcie nagrzewnicy.
- Regularnie czyść wloty i wyloty powietrza odkurzaczem (przy regularnym użyciu, co najmniej dwa razy w roku).

DANE ZNAMIONOWE

Model	**90-117-1**
Napięcie zasilania	230V ~
Częstotliwość zasilania	50Hz
Moc grzewcza	1000W-2000W
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony IP	IPX0
Masa (bez akcesoriów)	1,0 kg
90-117-1 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

OCHRONA ŚRODOWISKA

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Dane teleadresowe	Imię i nazwisko lub nazwa oraz adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Identyfikator(-y) modelu: 90-117-1	

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	2,000	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	1,000	kW
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2,000	kW
Pobór mocy			
W trybie wyłączenia	P_o	0,00	W
W trybie czuwania	P_{sm}	Nie dotyczy	W
W trybie bezczynności	P_{idle}	0,00	W
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{nsm}	Nie dotyczy	W
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu			[nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parametr	Jednostka
Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[tak]
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
Opcja regulacji na odległość	[nie]
Adaptacyjna regulacja stanu	[nie]
Ograniczenie czasu pracy	[nie]
Czujnik ciepła promieniowania	[nie]
Funkcja samouczenia się	[nie]
Precyzja regulacji	[nie]

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Fan heater

90-117-1

NOTE: BEFORE USING THIS APPLIANCE, PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

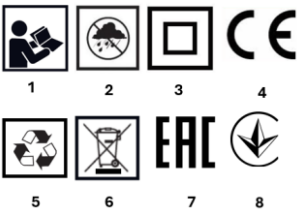
- Children under the age of 3 must be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.
- Children aged between 3 and 8 years may switch the appliance on and off provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position. Children should be under constant supervision unless they have been instructed on how to use the appliance safely and are aware of the risks involved. Children aged between 3 and 8 must not connect the appliance to the mains, adjust or clean it, or carry out any maintenance tasks.
- This equipment may be used by children aged 8 years and over, and by persons with reduced physical or mental capabilities or a lack of experience with the equipment, provided that supervision or instruction regarding the safe use of the equipment is provided so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment without supervision.

CAUTION!

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service centre representative or a qualified person to avoid any risk.
- To prevent overheating, do not cover the appliance.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool
- This appliance is not fitted with a room temperature control device. Do not use the appliance in small rooms when there are people present who are unable to leave the room unaided, unless they are under constant supervision
- To disconnect the appliance, grasp the plug and pull it out of the wall socket.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Protect the appliance from moisture.
3. Protection class II
4. The appliance complies with European Union regulations.
5. Subject to selective recycling
6. Do not dispose of with household waste
7. EAC certification mark.
8. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the parts of the appliance shown in the illustrations in this manual.

Designation	Description
1	Air intake vents
2	Switch – main control knob
3	Thermostat knob
4	Power-on indicator
5	Air outlet vents
6	Carrying handle
7	Power cable
8	Off
9	Fan on
10	50% heating power
11	100% heating power

INTENDED USE

The appliance is intended for use in homes and small rooms. It is not intended for use in greenhouses or on building sites. The heater is fitted with a safety device which will switch it off in the event of accidental overheating (e.g. blockage of the air inlet and outlet grilles, the motor running too slowly or not at all). To reset the device, unplug it from the mains for a few minutes, remove the cause of the overheating and plug the device back in

A small amount of smoke may be emitted during the first start-up. This is normal and will disappear after a few minutes of operation.

USING THE HEATER FAN

WARNING! Do not use the appliance in rooms with an area of less than 4 m²

- Position the device so that it stands on a stable surface, at a safe distance from damp areas and flammable objects.
- Plug the appliance into the mains.
- **CAUTION!** Always use the heater in an upright position.
- Ensure there is a safe clearance between the heater and furniture, curtains, etc. – 50 cm above and to the sides, and 120 cm at the front.
- Turn the dial **(2)** to position **(9)** to start the fan. Setting the dial to position **(10)** will activate heating at 50% of the appliance's power; turning the dial to position **(11)** allows the heater to operate at full power.
- Please remember not to switch the unit off immediately after use; instead, allow it to run for 2–3 minutes on fan-only mode **(9)** so that the heating elements can cool down. Only after this time should you turn the dial **(2)** to position **(8)** (off).
- Set the thermostat switch **(2)** to the desired temperature setting.
- When you feel that the temperature in the room is comfortable, slowly turn the thermostat switch **(3)** anti-clockwise, towards the minimum setting, until the unit switches off.
- When the room temperature rises to the required level, the thermostat will switch off the heating element. Once the temperature drops, the thermostat will switch the heating element back on. The device automatically switches the heating element on and off, thereby maintaining a constant temperature in the room.
- The thermostat switch will automatically maintain the desired room temperature.
- You can also turn the thermostat switch **(3)** anti-clockwise to the minimum setting or turn it clockwise to the maximum setting to lower or raise the temperature.

MAINTENANCE

- Before you start cleaning, unplug the appliance and allow it to cool down. The appliance's casing gets dirty easily, so you should wipe it down frequently with a soft sponge. Wipe any soiled parts with a sponge soaked in warm water and detergent. Then wipe the cleaned part with a dry cloth. Take care to ensure that no water gets inside the appliance. To protect the casing, do not use solvents or strong detergents when cleaning.
- Clean the power cable and plug, then dry them and pack them in a plastic bag.
- The appliance should be stored in a dry, well-ventilated room, out of reach of children.
- Allow sufficient time for the heater to dry out before restarting the appliance.
- Clean the air inlets and outlets regularly with a vacuum cleaner (at least twice a year if used regularly).

RATED DATA

Model	**90-117-1**
Supply voltage	230V ~
Mains frequency	50Hz
Heating power	1000W–2000W
Protection class	II
IP rating	IPX0
Weight (excluding accessories)	1.0 kg

90-117-1 denotes both the type and designation of the machine

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

Contact details	Full name and address of the manufacturer or its authorised representative: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Model identifier(s): 90-117-1

Parameter	Designation	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P_{nom}	2,000	kW
Minimum heat output (approximate)	P_{min}	1,000	kW
Maximum constant heat output	$P_{max,c}$	2,000	kW
Power consumption			
In off mode	P_o	0.00	In
In standby mode	P_{sm}	Not applicable	In
In idle mode	P_{idle}	0.00	In
In standby mode when connected to the mains	P_{nsm}	Not applicable	In
Standby mode with information or status display			[no]
Seasonal energy efficiency of space heating in active mode	$\eta_{s,on}$	85.0	%

Parameter	Unit
Type of heat output/room temperature controller (select one option)	
Single-stage heat output without room temperature control	[no]
At least two manual settings without room temperature control	[no]
Mechanical room temperature control via a thermostat	[yes]
Electronic room temperature control	[no]
Electronic room temperature control with a daily timer	[no]
Electronic room temperature control with a weekly timer	[no]
Other control options (multiple selections possible)	
Room temperature control with presence detection	[no]
Room temperature control with open-window detection	[no]
Remote control option	[no]
Adaptive state control	[no]
Operating time limit	[no]
Radiant heat sensor	[no]
Self-learning function	[no]
Control precision	[no]

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Тепловентилятор

90-117-1

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ПРИЛАДУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

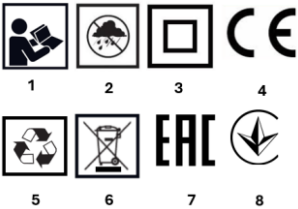
- Дітей віком до 3 років слід тримати подалі від приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати прилад за умови, що він розміщений або встановлений у передбаченому для нормальної експлуатації положенні. Діти повинні перебувати під постійним наглядом, за винятком випадків, коли їх навчили безпечно користуватися приладом і вони усвідомлюють пов'язані з цим ризики. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до електромережі, регулювати чи чистити його, а також виконувати будь-які роботи з технічного обслуговування.
- Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або без досвіду роботи з приладом, за умови, що їм надано нагляд або інструкції щодо безпечного використання приладу, щоб вони розуміли пов'язані з цим ризики. Дітям не слід гратися з приладом. Дітям не слід проводити чистку або технічне обслуговування приладу без нагляду.

УВАГА!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо нероз'ємний шнур живлення пошкоджено, його має замінити виробник, представник сервісного центру або кваліфікована особа, щоб уникнути будь-якого ризику.
- Щоб запобігти перегріванню, не накривайте прилад.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від ванни, душової кабіни або басейну
- Цей прилад не оснащений пристроєм регулювання температури в приміщенні. Не використовуйте прилад у невеликих приміщеннях, якщо там перебувають люди, які не можуть самостійно покинути приміщення, за винятком випадків, коли вони перебувають під постійним наглядом
- Щоб відключити прилад, візьміть вилку за ручку та витягніть її з розетки.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь наведених у ній попереджень та інструкцій з безпеки!
2. Захищайте прилад від вологи.
3. Клас захисту II
4. Прилад відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
5. Підлягає селективній переробці
6. Не викидайте разом із побутовими відходами
7. Знак сертифікації EAC.
8. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає деталям приладу, зображеним на ілюстраціях у цьому посібнику.

Позначення	Опис
1	Вентиляційні отвори для впуску повітря
2	Перемикач – головний регулятор
3	Ручка термостата
4	Індикатор увімкнення
5	Повітрозабірники
6	Ручка для перенесення
7	Кабель живлення
8	Вимкнено
9	Вентилятор увімкнено
10	50 % потужності нагрівання
11	100% потужність обігріву

ПРИЗНАЧЕННЯ

Прилад призначений для використання в житлових приміщеннях та невеликих кімнатах. Він не призначений для використання в теплицях або на будівельних майданчиках. Обігрівач оснащений запобіжним пристроєм, який вимкне його у разі випадкового перегріву (наприклад, при блокуванні решіток входу та виходу повітря, занадто повільній роботі двигуна або його відсутності). Щоб скинути налаштування приладу, відключіть його від мережі на кілька хвилин, усуньте причину перегріву та знову підключіть прилад
Під час першого запуску може з'явитися невелика кількість диму. Це нормальне явище, яке зникне через кілька хвилин роботи.

КОРИСТУВАННЯ ОБІГРІВАЧЕМ З ВЕНТИЛЯТОРОМ

УВАГА! Не використовуйте прилад у приміщеннях площею менше 4 м²

- Розмістіть прилад так, щоб він стояв на стійкій поверхні, на безпечній відстані від вологих місць та легкозаймистих предметів.
- Підключіть прилад до електромережі.
- **УВАГА!** Завжди використовуйте обігрівач у вертикальному положенні.
- Забезпечте безпечну відстань між обігрівачем та меблями, шторами тощо — 50 см зверху та з боків і 120 см спереду.
- Поверніть регулятор **(2)** у положення **(9)**, щоб увімкнути вентилятор. Установка регулятора в положення **(10)** увімкне нагрівання на 50 % потужності приладу; повернення регулятора в положення **(11)** дозволить обігрівачу працювати на повній потужності.
- Будь ласка, пам'ятайте, що не слід вимикати прилад одразу після використання; замість цього дайте йому попрацювати 2–3 хвилини в режимі лише вентилятора **(9)**, щоб нагрівальні елементи встигли охолонути. Лише після цього слід повернути регулятор **(2)** у положення **(8)** (вимкнено).
- Встановіть перемикач термостата **(2)** на бажане значення температури.
- Коли ви відчуєте, що температура в кімнаті стала комфортною, повільно поверніть перемикач термостата **(3)** проти годинникової стрілки, у бік мінімального значення, доки прилад не вимкнеться.
- Коли температура в кімнаті підніметься до необхідного рівня, термостат вимкне нагрівальний елемент. Як тільки температура знизиться, термостат знову увімкне нагрівальний елемент. Пристрій автоматично вмикає та вимикає нагрівальний елемент, тим самим підтримуючи постійну температуру в кімнаті.
- Перемикач термостата автоматично підтримуватиме бажану температуру в кімнаті.
- Ви також можете повернути регулятор термостата **(3)** проти годинникової стрілки до мінімального положення або за годинниковою стрілкою до максимального положення, щоб знизити або підвищити температуру.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед початком чищення відключіть прилад від мережі та дайте йому охолонути. Корпус приладу легко забруднюється, тому його слід часто протирати м'якою губкою. Забруднені частини протирайте губкою, змоченою у теплій воді з миючим засобом. Потім протріть очищену частину сухою ганчіркою. Слідкуйте, щоб вода не потрапила всередину приладу. Для захисту корпусу під час чищення не використовуйте розчинники або сильні миючі засоби.
- Очистіть шнур живлення та вилку, висушіть їх і покладіть у поліетиленовий пакет.

- Прилад слід зберігати в сухому, добре провітрюваному приміщенні, недоступному для дітей.
- Перед повторним увімкненням приладу дайте обігрівачу достатньо часу, щоб висохнути.
- Регулярно очищайте повітрозабірники та повітровипускні отвори за допомогою пилососа (принаймні двічі на рік, якщо прилад використовується регулярно).

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**90-117-1**
Напруга живлення	230 В ~
Частота мережі	50 Гц
Потужність нагріву	1000 Вт–2000 Вт
Клас захисту	II
Рейтинг IP	IPX0
Вага (без аксесуарів)	1,0 кг
90-117-1 позначає як тип, так і маркування машини	

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Încălzitor cu ventilator

90-117-1

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI SĂ LE PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

INSTRUCTIUNI SPECIFICE DE SIGURANTA

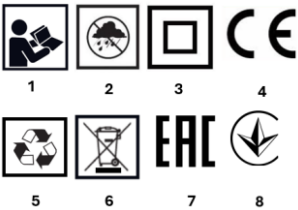
- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuți la distanță de aparat, cu excepția cazului în care se află sub supraveghere constantă.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani pot porni și opri aparatul, cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută. Copiii trebuie să fie sub supraveghere constantă, cu excepția cazului în care au fost instruiți cu privire la modul de utilizare în siguranță a aparatului și sunt conștienți de riscurile implicate. Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la rețeaua electrică, să îl regleze sau să îl curețe, nici să efectueze operațiuni de întreținere.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau fără experiență în utilizarea echipamentului, cu condiția să li se asigure supravegherea sau instruirea privind utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să efectueze operațiuni de curățare sau întreținere a echipamentului fără supraveghere.

ATENȚIE!

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de un reprezentant al centrului de service sau de o persoană calificată, pentru a evita orice risc.
- Pentru a preveni supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul.
- Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a unei căzi de baie, a unui duș sau a unei piscine
- Acest aparat nu este echipat cu un dispozitiv de control al temperaturii camerei. Nu utilizați aparatul în încăperi mici în prezența persoanelor care nu pot părăsi încăperea fără ajutor, cu excepția cazului în care acestea se află sub supraveghere constantă
- Pentru a deconecta aparatul, apucați ștecherul și trageți-l din priza de perete.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Protejați aparatul de umiditate.
3. Clasa de protecție II
4. Aparatul respectă reglementările Uniunii Europene.
5. Se supune reciclării selective
6. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
7. Marcaj de certificare EAC.
8. Marcă de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la părțile aparatului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Denumire	Descriere
1	Orificii de admisie a aerului
2	Comutator – buton de comandă principal
3	Butonul termostatului
4	Indicator de alimentare
5	Orificii de evacuare a aerului
6	Mâner de transport
7	Cablu de alimentare
8	Oprit
9	Ventilator pornit
10	Putere de încălzire 50%
11	100% putere de încălzire

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Aparatul este destinat utilizării în locuințe și încăperi mici. Nu este destinat utilizării în sere sau pe șantiere. Încălzitorul este prevăzut cu un dispozitiv de siguranță care îl va opri în caz de supraîncălzire accidentală (de exemplu, blocarea grilelor de admisie și evacuare a aerului, motorul funcționează prea încet sau deloc). Pentru a reseta aparatul, deconectați-l de la rețea timp de câteva minute, eliminați cauza supraîncălzirii și reconectați aparatul

La prima pornire se poate produce o cantitate mică de fum. Acest fenomen este normal și va dispărea după câteva minute de funcționare.

UTILIZAREA VENTILATORULUI DE ÎNCĂLZIRE

ATENȚIE! Nu utilizați aparatul în încăperi cu o suprafață mai mică de 4 m²

- Așezați aparatul astfel încât să stea pe o suprafață stabilă, la o distanță sigură de zonele umede și de obiectele inflamabile.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- **ATENȚIE!** Utilizați întotdeauna încălzitorul în poziție verticală.
- Asigurați-vă că există un spațiu de siguranță între încălzitor și mobilier, perdele etc. – 50 cm deasupra și în lateral, și 120 cm în față.
- Rotiți butonul **(2)** în poziția **(9)** pentru a porni ventilatorul. Setarea butonului în poziția **(10)** va activa încălzirea la 50% din puterea aparatului; rotirea butonului în poziția **(11)** permite încălzitorului să funcționeze la putere maximă.
- Vă rugăm să nu opriți aparatul imediat după utilizare; lăsați-l să funcționeze timp de 2–3 minute în modul „doar ventilator” **(9)**, pentru ca elementele de încălzire să se răcească. Abia după acest interval rotiți butonul **(2)** în poziția **(8)** (oprit).
- Reglați comutatorul termostatului **(2)** la temperatura dorită.
- Când simțiți că temperatura din încăpere este confortabilă, rotiți încet comutatorul termostatului **(3)** în sens invers acelor de ceasornic, spre setarea minimă, până când aparatul se oprește.
- Când temperatura din încăpere crește până la nivelul dorit, termostatul va opri elementul de încălzire. Odată ce temperatura scade, termostatul va porni din nou elementul de încălzire. Dispozitivul pornește și oprește automat elementul de încălzire, menținând astfel o temperatură constantă în încăpere.
- Comutatorul termostatului va menține automat temperatura dorită în încăpere.
- De asemenea, puteți roti comutatorul termostatului **(3)** în sens invers acelor de ceasornic până la setarea minimă sau în sensul acelor de ceasornic până la setarea maximă pentru a scădea sau a crește temperatura.

ÎNTREȚINERE

- Înainte de a începe curățarea, deconectați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească. Carcasa aparatului se murdărește ușor, așa că ar trebui să o ștergeți frecvent cu un burete moale. Ștergeți părțile murdare cu un burete înmuiat în apă caldă și detergent. Apoi ștergeți partea curățată cu o cârpă uscată. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului. Pentru a proteja carcasa, nu folosiți solvenți sau detergenți puternici la curățare.
- Curățați cablul de alimentare și ștecherul, apoi uscați-le și împachetați-le într-o pungă de plastic.
- Aparatul trebuie depozitat într-o încăpere uscată și bine ventilată, la îndemâna copiilor.
- Lăsați încălzitorul să se usuce suficient înainte de a repune aparatul în funcțiune.
- Curățați regulat orificiile de admisie și evacuare a aerului cu un aspirator (cel puțin de două ori pe an, dacă aparatul este utilizat în mod regulat).

DATE NOMINALE

Model	**90-117-1**
Tensiune de alimentare	230 V ~
Frecvența rețelei	50 Hz
Putere de încălzire	1000 W–2000 W

Clasa de protecție	II
Clasă de protecție IP	IPX0
Greutate (fără accesorii)	1,0 kg
90-117-1 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

PROTECȚIA MEDIULUI

	Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", societate cu răspundere limitată, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland"), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Date de contact	Denumirea completă și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia
Identificator(i) de model: 90-117-1	

Parametru	Denumire	Valoare	Unitate
Puterea termică			
Puterea termică nominală	P_{nom}	2.000	kW
Puterea termică minimă (aproximativă)	P_{min}	1.000	kW
Puterea termică maximă constantă	$P_{max,c}$	2.000	kW
Consum de energie			
În modul oprit	P_o	0,00	În
În modul de așteptare	P_{sm}	Nu se aplică	În
În modul inactiv	$P_{inactiv}$	0,00	În
În modul de așteptare când este conectat la rețea	P_{nsm}	Nu se aplică	În
Mod de așteptare cu afișare a informațiilor sau a stării			[nu]
Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiului în modul activ	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parametru	Unitate
Tipul regulatorului de putere termică/temperatură în încăpere (selectați o opțiune)	
Putere termică într-o singură treaptă, fără reglare a temperaturii în încăpere	[nu]
Cel puțin două setări manuale fără control al temperaturii din încăpere	[nu]
Reglarea mecanică a temperaturii camerei prin intermediul unui termostat	[da]
Reglarea electronică a temperaturii în încăpere	[nu]
Control electronic al temperaturii camerei cu temporizator zilnic	[nu]
Reglarea electronică a temperaturii în încăpere cu temporizator săptămânal	[nu]
Alte opțiuni de control (sunt posibile selecții multiple)	
Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței	[nu]
Reglarea temperaturii camerei cu detectarea ferestrelor deschise	[nu]
Opțiune de control de la distanță	[nu]
Control adaptiv al stării	[nu]
Limită de timp de funcționare	[nu]
Senzor de căldură radiantă	[nu]
Funcție de autoînvățare	[nu]
Precizie de control	[nu]

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Ventilátoros fűtőberendezés

90-117-1

MEGJEGYZÉS: A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEN ÚTMUTATÓT, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

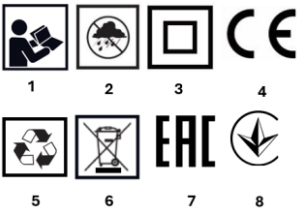
- A 3 év alatti gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy azt a rendeltetésszerű, normál üzemeltetési helyzetbe helyezték vagy szerelték fel. A gyermekeket folyamatos felügyelet alatt kell tartani, kivéve, ha megkapják a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és tisztában vannak a vele járó kockázatokkal. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket a hálózatra, nem állíthatják be, nem tisztíthatják, és nem végezhetnek rajta karbantartási munkákat.
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve a készülék használatában tapasztalatlan személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyeletet biztosítanak számukra, vagy oktatást kapnak a készülék biztonságos használatáról, hogy megértsék a kapcsolódó kockázatokat. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási munkákat a készüléken.

FIGYELEM!

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem leválasztható tápkábel megsérült, azt a kockázat elkerülése érdekében a gyártónak, egy szervizközpont képviselőjének vagy egy szakképzett személynek kell kicserélnie.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Ez a készülék nem rendelkezik szobahőmérséklet-szabályozóval. Ne használja a készüléket olyan kis helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik segítség nélkül nem tudják elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak
- A készülék leválasztásához fogja meg a dugaszt, és húzza ki a fali aljzatból.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
2. Védje a készüléket a nedvességtől.
3. II. védelmi osztály
4. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
5. Szelektív hulladékgyűjtés tárgyát képezi
6. Ne dobja a háztartási hulladék közé!
7. EAC tanúsítási jelölés.
8. Ukrán piaci tanúsító jel

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a jelen kézikönyv ábráin látható készülékrészekre vonatkozik.

Megjelölés	Leírás
1	Légbeömlő nyílások
2	Kapcsoló – fő vezérlőgomb
3	Termosztátgomb
4	Bekapcsolásjelző
5	Légkimeneti nyílások
6	Hordozófogantyú
7	Tápkábel
8	Kikapcsolás
9	Ventilátor bekapcsolva
10	50% fűtőteljesítmény
11	100% fűtőteljesítmény

RENDELTETÉS

A készülék otthoni és kis helyiségekben való használatra készült. Üvegházakban vagy építkezéseken való használatra nem alkalmas. A fűtőberendezés biztonsági berendezéssel van felszerelve, amely véletlen túlmelegedés esetén (pl. a levegőbe- és kivezető rácsok elzáródása, a motor túl lassú vagy egyáltalán nem működik) kikapcsolja a készüléket. A készülék visszaállításához húzza ki a hálózati csatlakozót néhány percre, szüntesse meg a túlmelegedés okát, majd csatlakoztassa vissza a készüléket

Az első bekapcsoláskor kis mennyiségű füst keletkezhet. Ez normális jelenség, és néhány perc működés után megszűnik.

A FŰTŐVENTILÁTOR HASZNÁLATA

FIGYELEM! Ne használja a készüléket 4 m²-nél kisebb alapterületű helyiségekben

- Helyezze el a készüléket úgy, hogy stabil felületen álljon, biztonságos távolságra a nedves területektől és a gyúlékony tárgyaktól.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- **FIGYELEM!** A fűtőberendezést mindig függőleges helyzetben használja.
- Gondoskodjon arról, hogy a fűtőtest és a bútorok, függönyök stb. között biztonságos távolság legyen – felül és oldalt 50 cm, elöl pedig 120 cm.
- Forgassa a forgógombot **(2)** a **(9)** állásba a ventilátor bekapcsolásához. A forgógomb **(10)** állásba állításával a fűtés a készülék teljesítményének 50%-án lép működésbe; a **(11)** állásba állításával a fűtőtest teljes teljesítményen működik.
- Kérjük, ne kapcsolja ki a készüléket közvetlenül használat után; hagyja inkább 2–3 percig működni kizárólag ventilátor üzemmódban **(9)**, hogy a fűtőelemek lehűlhessenek. Csak ezután állítsa a forgógombot **(2)** a **(8)** (ki) állásba.
- Állítsa be a termosztátkapcsolót **(2)** a kívánt hőmérsékletre.
- Amikor úgy érzi, hogy a szobahőmérséklet kellemes, lassan forgassa el a termosztátkapcsolót **(3)** az óramutató járásával ellentétes irányba, a minimális beállítás felé, amíg a készülék kikapcsol.
- Amikor a szobahőmérséklet a kívánt szintre emelkedik, a termosztát kikapcsolja a fűtőelemet. Amint a hőmérséklet csökken, a termosztát újra bekapcsolja a fűtőelemet. A készülék automatikusan be- és kikapcsolja a fűtőelemet, ezáltal állandó hőmérsékletet tart fenn a szobában.
- A termosztátkapcsoló automatikusan fenntartja a kívánt szobahőmérsékletet.
- A hőmérséklet csökkentéséhez vagy emeléséhez a termosztátkapcsolót **(3)** balra, a minimális beállításra, illetve jobbra, a maximális beállításra is elforgathatja.

KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a készülék dugaszát, és hagyja kihűlni. A készülék burkolata könnyen piszkos lesz, ezért gyakran törölje le puha szivaccsal. A szennyezett részeket meleg vízbe és mosószerbe áztatott szivaccsal törölje le. Ezután törölje száraz ruhával a megtisztított részt. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülék belsejébe. A burkolat védelme érdekében a tisztítás során ne használjon oldószereket vagy erős tisztítószereket.
- Tisztítsa meg a tápkábelt és a dugaszt, majd szárítsa meg őket, és csomagolja be egy műanyag zacskóba.
- A készüléket száraz, jól szellőző helyiségben, gyermekektől elzárva kell tárolni.
- A készülék újraindítása előtt hagyjon elegendő időt a fűtőelem kiszáradására.
- A levegőbemeneti és -kimeneti nyílásokat rendszeresen tisztítsa meg porszívóval (rendszeres használat esetén legalább évente kétszer).

NÉVLEGES ADATOK

Modell	**90-117-1**
Tápfeszültség	230 V ~
Hálózati frekvencia	50 Hz
Fűtőteljesítmény	1000 W–2000 W
Védelmi osztály	II
IP-besorolás	IPX0
Súly (tartozékok nélkül)	1,0 kg
A 90-117-1 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi	

KÖRNYEZETVÉDELEM

	Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" korlátolt felelősségű társaság, székhelye Varsóban, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland"), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv") tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-ot illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény védi. A Kézikönyv egészének vagy bármely egyes elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi, illetve büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

Elérhetőségek	A gyártó vagy meghatalmazott képviselője teljes neve és címe: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó
Modellazonosító(k): 90-117-1	

Paraméter	Megjelölés	Érték	Mértékegység
Fűtőteljesítmény			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	2 000	kW
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P_{min}	1 000	kW
Maximális állandó hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2 000	kW
Energiafogyasztás			
Kikapcsolt állapotban	P_o	0,00	Be
Készenléti üzemmódban	P_{sm}	Nem alkalmazható	Be
Készenléti módban	P_{idle}	0,00	Be
Készenléti üzemmódban, hálózati csatlakozás esetén	P_{nsm}	Nem alkalmazható	Be
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzéssel			[nincs]
A helyiségfűtés szezonális energiahatékonysága aktív üzemmódban	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Paraméter	Mértékegység
Hőteljesítmény típusa/szobahőmérséklet-szabályozó (válasszon egy lehetőséget)	
Egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nincs]
Legalább két kézi beállítás szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nincs]
Mechanikus szobahőmérséklet-szabályozás termosztát segítségével	[igen]
Elektronikus helyiséghőmérséklet-szabályozás	[nincs]
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi időzítővel	[nincs]
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti időzítővel	[nincs]
Egyéb vezérlési lehetőségek (több választás is lehetséges)	
Szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel	[nincs]
Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	[nincs]
Távvezérlési lehetőség	[nincs]
Adaptív állapotvezérlés	[nincs]
Működési időkorlát	[nincs]
Sugárzó hőérzékelő	[nincs]
Öntanuló funkció	[nincs]
Szabályozási pontosság	[nincs]

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Termoventilatore

90-117-1

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI E DI CONSERVARLE PER FUTURA CONSULTAZIONE.

ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

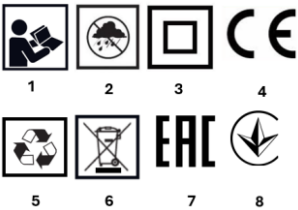
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio a condizione che sia stato collocato o installato nella posizione di funzionamento normale prevista. I bambini devono essere sotto costante supervisione a meno che non siano stati istruiti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e siano consapevoli dei rischi connessi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare l'apparecchio alla rete elettrica, regolarlo o pulirlo, né eseguire alcuna operazione di manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o con scarsa esperienza nell'uso dell'apparecchio, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchio, in modo che i rischi associati siano compresi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare operazioni di pulizia o manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

ATTENZIONE!

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un rappresentante del centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare qualsiasi rischio.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina
- Questo apparecchio non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare l'apparecchio in stanze di piccole dimensioni in presenza di persone che non sono in grado di uscire dalla stanza senza assistenza, a meno che non siano sotto costante supervisione
- Per scollegare l'apparecchio, afferrare la spina ed estrarla dalla presa a muro.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
3. Classe di protezione II
4. L'apparecchio è conforme alle normative dell'Unione Europea.
5. Da riciclare separatamente
6. Non smaltire con i rifiuti domestici
7. Marchio di certificazione EAC.
8. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'apparecchio illustrate nelle immagini del presente manuale.

Denominazione	Descrizione
1	Prese d'aria
2	Interruttore – manopola di comando principale
3	Manopola del termostato
4	Spia di accensione
5	Prese d'aria di uscita
6	Maniglia di trasporto
7	Cavo di alimentazione
8	Spento
9	Ventola accesa
10	50% di potenza di riscaldamento
11	100% della potenza di riscaldamento

DESTINAZIONE D'USO

L'apparecchio è destinato all'uso in abitazioni e piccoli ambienti. Non è destinato all'uso in serre o in cantieri edili. Il riscaldatore è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo spegne in caso di surriscaldamento accidentale (ad es. ostruzione delle griglie di ingresso e uscita dell'aria, funzionamento del motore troppo lento o assente). Per ripristinare il funzionamento dell'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento e ricollegarlo alla presa

Durante la prima accensione potrebbe fuoriuscire una piccola quantità di fumo. Si tratta di un fenomeno normale che scomparirà dopo alcuni minuti di funzionamento.

UTILIZZO DEL TERMOVENTILATORE

ATTENZIONE! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con una superficie inferiore a 4 m²

- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, a una distanza di sicurezza da zone umide e oggetti infiammabili.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- **ATTENZIONE!** Utilizzare sempre il riscaldatore in posizione verticale.
- Assicurarsi che vi sia uno spazio di sicurezza tra il riscaldatore e mobili, tende, ecc. – 50 cm in alto e ai lati, e 120 cm nella parte anteriore.
- Ruotare la manopola **(2)** sulla posizione **(9)** per avviare la ventola. Impostando la manopola sulla posizione **(10)** si attiva il riscaldamento al 50% della potenza dell'apparecchio; ruotando la manopola sulla posizione **(11)** il riscaldatore funziona a piena potenza.
- Si prega di ricordare di non spegnere l'apparecchio immediatamente dopo l'uso; lasciarlo invece in funzione per 2–3 minuti in modalità solo ventilazione **(9)** in modo che gli elementi riscaldanti possano raffreddarsi. Solo trascorso questo tempo si dovrà ruotare la manopola **(2)** sulla posizione **(8)** (spento).
- Impostare il selettore del termostato **(2)** sulla temperatura desiderata.
- Quando la temperatura nella stanza risulta confortevole, ruotare lentamente la manopola del termostato **(3)** in senso antiorario, verso l'impostazione minima, fino a quando l'unità non si spegne.
- Quando la temperatura ambiente raggiunge il livello richiesto, il termostato spegnerà l'elemento riscaldante. Non appena la temperatura scenderà, il termostato riaccenderà l'elemento riscaldante. Il dispositivo accende e spegne automaticamente l'elemento riscaldante, mantenendo così una temperatura costante nella stanza.
- La manopola del termostato manterrà automaticamente la temperatura ambiente desiderata.
- È inoltre possibile ruotare la manopola del termostato **(3)** in senso antiorario fino all'impostazione minima oppure in senso orario fino all'impostazione massima per abbassare o aumentare la temperatura.

MANUTENZIONE

- Prima di iniziare la pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare. L'involucro dell'apparecchio si sporca facilmente, pertanto è consigliabile pulirlo frequentemente con una spugna morbida. Pulire le parti sporche con una spugna imbevuta di acqua tiepida e detergente. Successivamente, asciugare la parte pulita con un panno asciutto. Fare attenzione a non far penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. Per proteggere l'involucro, non utilizzare solventi o detergenti aggressivi durante la pulizia.
- Pulire il cavo di alimentazione e la spina, quindi asciugarli e riporli in un sacchetto di plastica.
- L'apparecchio deve essere conservato in un locale asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini.

- Lasciare asciugare bene il riscaldatore prima di riaccendere l'apparecchio.
- Pulire regolarmente le prese d'aria e le bocchette di uscita con un aspirapolvere (almeno due volte all'anno in caso di uso regolare).

DATI NOMINALI

Modello	**90-117-1**
Tensione di alimentazione	230 V ~
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza di riscaldamento	1000 W–2000 W
Classe di protezione	II
Grado di protezione IP	IPX0
Peso (esclusi gli accessori)	1,0 kg
90-117-1 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

PROTEZIONE AMBIENTALE

I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture apposite. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", con sede legale a Varsavia, in via Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dati di contatto	Nome completo e indirizzo del produttore o del suo rappresentante autorizzato: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia
Codici identificativi del modello: 90-117-1	

Parametro	Denominazione	Valore	Unità
Potenza termica			
Potenza termica nominale	P_{nom}	2.000	kW
Potenza termica minima (approssimativa)	P_{min}	1.000	kW
Potenza termica massima costante	$P_{max,c}$	2.000	kW
Consumo energetico			
In modalità spenta	P_o	0,00	In
In modalità standby	P_{sm}	Non applicabile	In
In modalità inattiva	$P_{inattiva}$	0,00	In
In modalità standby quando collegato alla rete elettrica	P_{nsm}	Non applicabile	In
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato			[no]
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parametro	Unità
Tipo di regolatore di potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
Potenza termica monostadio senza regolazione della temperatura ambiente	[no]
Almeno due impostazioni manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Regolazione meccanica della temperatura ambiente tramite termostato	[sì]
Regolazione elettronica della temperatura ambiente	[no]
Regolazione elettronica della temperatura ambiente con timer giornaliero	[no]
Regolazione elettronica della temperatura ambiente con timer settimanale	[no]
Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento finestre aperte	[no]
Opzione di controllo remoto	[no]
Controllo adattivo dello stato	[no]
Limite di tempo di funzionamento	[no]
Sensore di calore radiante	[no]
Funzione di autoapprendimento	[no]
Precisione di controllo	[no]

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Radiateur soufflant

90-117-1

REMARQUE : AVANT D'UTILISER CET APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

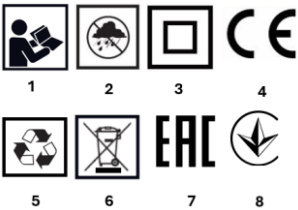
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement prévue. Les enfants doivent être sous surveillance constante, sauf s'ils ont reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et s'ils sont conscients des risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil sur le secteur, le régler, le nettoyer ni effectuer aucune opération d'entretien.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience avec l'appareil, à condition qu'une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil soient fournies afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'appareil sans surveillance.

ATTENTION !

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un représentant du service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine
- Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de régulation de la température ambiante. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces exiguës en présence de personnes incapables de quitter la pièce sans aide, à moins qu'elles ne soient sous surveillance constante
- Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et retirez-la de la prise murale.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et consignes de sécurité qui y figurent !
2. Protégez l'appareil de l'humidité.
3. Classe de protection II
4. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
5. À recycler séparément
6. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
7. Marque de certification EAC.
8. Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux différentes parties de l'appareil illustrées dans ce manuel.

Désignation	Description
1	Orifices d'entrée d'air
2	Commutateur – bouton de commande principal
3	Bouton du thermostat
4	Témoin d'alimentation
5	Sorties d'air
6	Poignée de transport
7	Câble d'alimentation
8	Arrêt
9	Ventilateur activé
10	50 % de puissance de chauffage
11	Puissance de chauffage à 100 %

UTILISATION PRÉVUE

Cet appareil est destiné à une utilisation dans les habitations et les petites pièces. Il n'est pas destiné à être utilisé dans des serres ou sur des chantiers. Le radiateur est équipé d'un dispositif de sécurité qui le met hors tension en cas de surchauffe accidentelle (par exemple, obstruction des grilles d'entrée et de sortie d'air, moteur tournant trop lentement ou pas du tout). Pour réinitialiser l'appareil, débranchez-le du secteur pendant quelques minutes, éliminez la cause de la surchauffe, puis rebranchez-le
Une légère fumée peut s'échapper lors de la première mise en marche. Ce phénomène est normal et disparaîtra après quelques minutes de fonctionnement.

UTILISATION DU CHAUFFAGE À VENTILATEUR

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas l'appareil dans des pièces d'une superficie inférieure à 4 m²

- Placez l'appareil sur une surface stable, à une distance de sécurité des zones humides et des objets inflammables.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- **ATTENTION !** Utilisez toujours le radiateur en position verticale.
- Veillez à respecter une distance de sécurité entre le radiateur et les meubles, rideaux, etc. : 50 cm au-dessus et sur les côtés, et 120 cm à l'avant.
- Tournez le bouton **(2)** sur la position **(9)** pour démarrer le ventilateur. Régler le bouton sur la position **(10)** active le chauffage à 50 % de la puissance de l'appareil ; tourner le bouton sur la position **(11)** permet au radiateur de fonctionner à pleine puissance.
- N'oubliez pas de ne pas éteindre l'appareil immédiatement après utilisation ; laissez-le plutôt fonctionner pendant 2 à 3 minutes en mode ventilateur seul **(9)** afin que les éléments chauffants puissent refroidir. Ce n'est qu'après ce délai que vous devrez tourner le bouton **(2)** sur la position **(8)** (arrêt).
- Réglez le bouton du thermostat **(2)** sur la température souhaitée.
- Lorsque vous estimez que la température dans la pièce est agréable, tournez lentement le bouton du thermostat **(3)** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vers le réglage minimum, jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne.
- Lorsque la température ambiante atteint le niveau requis, le thermostat coupe l'élément chauffant. Dès que la température baisse, le thermostat remet l'élément chauffant en marche. L'appareil active et désactive automatiquement l'élément chauffant, maintenant ainsi une température constante dans la pièce.
- Le bouton du thermostat maintiendra automatiquement la température ambiante souhaitée.
- Vous pouvez également tourner le bouton du thermostat **(3)** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimale ou dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale pour baisser ou augmenter la température.

ENTRETIEN

- Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir. Le boîtier de l'appareil se salit facilement ; vous devez donc l'essuyer fréquemment à l'aide d'une éponge douce. Nettoyez les parties sales avec une éponge imbibée d'eau tiède et de détergent. Essuyez ensuite la partie nettoyée avec un chiffon sec. Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Pour protéger le boîtier, n'utilisez pas de solvants ni de détergents agressifs lors du nettoyage.
- Nettoyez le câble d'alimentation et la fiche, puis séchez-les et rangez-les dans un sac en plastique.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce sèche et bien aérée, hors de portée des enfants.
- Laissez suffisamment de temps au radiateur pour sécher avant de remettre l'appareil en marche.
- Nettoyez régulièrement les entrées et sorties d'air à l'aide d'un aspirateur (au moins deux fois par an en cas d'utilisation régulière).

CARACTÉRISTIQUES NOMINALES

Modèle	**90-117-1**
Tension d'alimentation	230 V ~
Fréquence du réseau	50 Hz
Puissance de chauffage	1 000 W – 2 000 W
Indice de protection	II
Indice de protection	IPX0
Poids (hors accessoires)	1,0 kg
90-117-1 désigne à la fois le type et la référence de la machine	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

	Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Coordonnées	Nom complet et adresse du fabricant ou de son mandataire : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie
Identifiant(s) du modèle : 90-117-1	

Paramètre	Désignation	Valeur	Unité
Puissance calorifique			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2 000	kW
Puissance calorifique minimale (approximative)	P_{min}	1 000	kW
Puissance calorifique constante maximale	$P_{max,c}$	2 000	kW
Consommation électrique			
En mode arrêt	P_o	0,00	En
En mode veille	P_{sm}	Sans objet	En
En mode veille	P_{veille}	0,00	En
En mode veille lorsque l'appareil est branché sur le secteur	P_{nsm}	Sans objet	En
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état			[non]
Rendement énergétique saisonnier du chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Paramètre	Unité
Type de régulateur de puissance thermique/de température ambiante (sélectionnez une option)	
Puissance thermique à un étage sans régulation de la température ambiante	[non]
Au moins deux réglages manuels sans régulation de la température ambiante	[non]
Régulation mécanique de la température ambiante via un thermostat	[oui]
Régulation électronique de la température ambiante	[non]
Régulation électronique de la température ambiante avec minuterie journalière	[non]
Régulation électronique de la température ambiante avec programmateur hebdomadaire	[non]
Autres options de commande (sélections multiples possibles)	
Régulation de la température ambiante avec détection de présence	[non]
Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	[non]
Option de commande à distance	[non]
Commande adaptative par états	[non]
Limite de durée de fonctionnement	[non]
Capteur de chaleur rayonnante	[non]
Fonction d'auto-apprentissage	[non]
Précision de régulation	[non]

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Heizlüfter

90-117-1

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

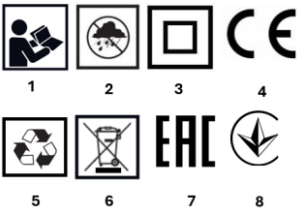
- Kinder unter 3 Jahren müssen von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde. Kinder sollten unter ständiger Aufsicht stehen, es sei denn, sie wurden in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen und sind sich der damit verbundenen Risiken bewusst. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, es nicht einstellen oder reinigen und keine Wartungsarbeiten daran vornehmen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät verwendet werden, sofern eine Aufsicht oder Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erfolgt, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät nicht ohne Aufsicht durchführen.

VORSICHT!

WARNUNG:

- Wenn das fest verbundene Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Vertreter des Kundendienstes oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Dieses Gerät ist nicht mit einer Raumtemperaturregelung ausgestattet. Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht ohne Hilfe verlassen können, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, fassen Sie den Stecker an und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
3. Schutzklasse II
4. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
5. Der getrennten Sammlung zugeführt
6. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
7. EAC-Zertifizierungszeichen.
8. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellten Teile des Geräts.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Lufteinlassöffnungen
2	Schalter – Hauptbedienknopf
3	Thermostatknopf
4	Betriebsanzeige
5	Luftaustrittsöffnungen
6	Tragegriff
7	Netzkabel
8	Aus
9	Lüfter ein
10	50 % Heizleistung
11	100 % Heizleistung

VORGESEHENE VERWENDUNG

Das Gerät ist für den Einsatz in Wohnräumen und kleinen Räumen vorgesehen. Es ist nicht für den Einsatz in Gewächshäusern oder auf Baustellen bestimmt. Das Heizgerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die es bei versehentlicher Überhitzung abschaltet (z. B. bei Verstopfung der Luftein- und -auslassgitter, wenn der Motor zu langsam läuft oder gar nicht läuft). Um das Gerät zurückzusetzen, ziehen Sie den Netzstecker für einige Minuten, beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung und schließen Sie das Gerät wieder an
Beim ersten Einschalten kann eine geringe Rauchentwicklung auftreten. Dies ist normal und verschwindet nach einigen Minuten Betrieb.

VERWENDUNG DES HEIZGEBLÄSES

WARNUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit einer Fläche von weniger als 4 m²

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es auf einer stabilen Oberfläche steht, in sicherem Abstand zu feuchten Bereichen und brennbaren Gegenständen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- **VORSICHT!** Verwenden Sie den Heizlüfter immer in aufrechter Position.
- Stellen Sie sicher, dass ein ausreichender Sicherheitsabstand zwischen dem Heizgerät und Möbeln, Vorhängen usw. besteht – 50 cm nach oben und zu den Seiten sowie 120 cm nach vorne.
- Drehen Sie den Drehknopf **(2)** auf Position **(9)**, um den Ventilator zu starten. Wenn Sie den Drehknopf auf Position **(10)** stellen, wird die Heizfunktion mit 50 % der Leistung des Geräts aktiviert; durch Drehen des Drehknopfs auf Position **(11)** läuft das Heizgerät mit voller Leistung.
- Bitte denken Sie daran, das Gerät nicht unmittelbar nach dem Gebrauch auszuschalten; lassen Sie es stattdessen 2–3 Minuten lang im reinen Gebläsemodus **(9)** laufen, damit die Heizelemente abkühlen können. Erst nach dieser Zeit sollten Sie den Drehknopf **(2)** auf Position **(8)** (Aus) stellen.
- Stellen Sie den Thermostatschalter **(2)** auf die gewünschte Temperatur ein.
- Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Temperatur im Raum angenehm ist, drehen Sie den Thermostatschalter **(3)** langsam gegen den Uhrzeigersinn in Richtung der Mindeststufe, bis sich das Gerät ausschaltet.
- Wenn die Raumtemperatur auf das gewünschte Niveau ansteigt, schaltet der Thermostat das Heizelement aus. Sobald die Temperatur sinkt, schaltet der Thermostat das Heizelement wieder ein. Das Gerät schaltet das Heizelement automatisch ein und aus und hält so eine konstante Temperatur im Raum aufrecht.
- Der Thermostatregler hält automatisch die gewünschte Raumtemperatur aufrecht.
- Sie können den Thermostatregler **(3)** auch gegen den Uhrzeigersinn auf die Mindeststufe oder im Uhrzeigersinn auf die Höchststufe drehen, um die Temperatur zu senken bzw. zu erhöhen.

WARTUNG

- Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen. Das Gehäuse des Geräts verschmutzt leicht, daher sollten Sie es regelmäßig mit einem weichen Schwamm abwischen. Wischen Sie verschmutzte Teile mit einem in warmem Wasser und Reinigungsmittel getränkten Schwamm ab. Wischen Sie den gereinigten Teil anschließend mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Verwenden Sie zum Schutz des Gehäuses bei der Reinigung keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Netzkabel und den Stecker, trocknen Sie diese anschließend ab und verpacken Sie sie in einer Plastiktüte.

- Das Gerät sollte in einem trockenen, gut belüfteten Raum und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.
- Lassen Sie dem Heizgerät ausreichend Zeit zum Trocknen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Reinigen Sie die Luftein- und -auslässe regelmäßig mit einem Staubsauger (bei regelmäßiger Nutzung mindestens zweimal im Jahr).

NENNWERTE

Modell	**90-117-1**
Versorgungsspannung	230 V ~
Netzfrequenz	50 Hz
Heizleistung	1000 W–2000 W
Schutzklasse	II
IP-Schutzklasse	IPX0
Gewicht (ohne Zubehör)	1,0 kg
90-117-1 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

UMWELTSCHUTZ

Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", eine Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland"), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch"), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie dessen Layout, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

Kontaktdaten	Vollständiger Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Modellkennnummer(n): 90-117-1

Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit
Heizleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2.000	kW
Mindestheizleistung (ungefähr)	P_{min}	1.000	kW
Maximale konstante Heizleistung	$P_{max,c}$	2.000	kW
Leistungsaufnahme			
Im ausgeschalteten Zustand	P_o	0,00	Im
Im Standby-Modus	P_{sm}	Nicht zutreffend	Im
Im Leerlaufmodus	$P_{Leerlauf}$	0,00	Im
Im Standby-Modus bei Anschluss an das Stromnetz	P_{nsm}	Nicht zutreffend	Im
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige			[nein]
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parameter	Einheit
Art des Heizleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Option auswählen)	
Einstufige Heizleistung ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Mindestens zwei manuelle Einstellungen ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Mechanische Raumtemperaturregelung über einen Thermostat	[ja]
Elektronische Raumtemperaturregelung	[nein]
Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tageszeitschaltuhr	[nein]
Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochentimer	[nein]
Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[nein]
Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnungserkennung	[nein]
Fernsteuerungsoption	[nein]
Adaptive Zustandsregelung	[nein]
Betriebszeitbegrenzung	[nein]
Strahlungswärmesensor	[nein]
Selbstlernfunktion	[nein]
Regelgenauigkeit	[nein]

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Тепловентилятор

90-117-1

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ПРИБОРА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

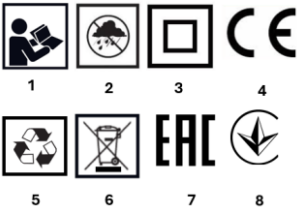
- Детей младше 3 лет не следует допускать к прибору, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать и выключать прибор при условии, что он установлен в положении, предусмотренном для нормальной эксплуатации. Дети должны находиться под постоянным присмотром, за исключением случаев, когда они прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и осведомлены о связанных с этим рисках. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к сети, настраивать или чистить его, а также выполнять какие-либо работы по техническому обслуживанию.
- Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или не имеющими опыта работы с оборудованием, при условии, что им обеспечивается надзор или даны инструкции по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с этим риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны проводить очистку или техническое обслуживание оборудования без присмотра взрослых.

ВНИМАНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если неотсоединяемый шнур питания поврежден, его необходимо заменить у производителя, в сервисном центре или у квалифицированного специалиста, чтобы избежать риска.
- Во избежание перегрева не накрывайте прибор.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна
- Данный прибор не оснащен устройством регулирования температуры в помещении. Не используйте прибор в небольших помещениях в присутствии людей, которые не могут самостоятельно покинуть помещение, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром
- Чтобы отключить прибор, возьмитесь за вилку и вытащите её из розетки.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочитайте руководство пользователя и соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и инструкции по безопасности!
2. Защищайте прибор от влаги.
3. Класс защиты II
4. Прибор соответствует нормам Европейского Союза.
5. Подлежит раздельному сбору
6. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
7. Знак сертификации EAC.
8. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к частям прибора, показанным на иллюстрациях в данном руководстве.

Обозначение	Описание
1	Вентиляционные отверстия
2	Переключатель — главный регулятор
3	Ручка термостата
4	Индикатор включения питания
5	Вентиляционные отверстия
6	Ручка для переноски
7	Кабель питания
8	Выкл.
9	Вентилятор включен
10	50 % мощности нагрева
11	100 % мощности обогрева

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Прибор предназначен для использования в жилых помещениях и небольших комнатах. Он не предназначен для использования в теплицах или на строительных площадках. Обогреватель оснащен защитным устройством, которое отключает его в случае случайного перегрева (например, при блокировке решеток воздухозаборника и выпускного отверстия, слишком медленной работе двигателя или его остановке). Чтобы сбросить защиту, отключите прибор от сети на несколько минут, устраните причину перегрева и снова подключите прибор

При первом запуске может наблюдаться небольшое количество дыма. Это нормальное явление, которое исчезнет через несколько минут работы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА-ОБОГРЕВАТЕЛЯ

ВНИМАНИЕ! Не используйте прибор в помещениях площадью менее 4 м²

- Установите прибор так, чтобы он стоял на устойчивой поверхности, на безопасном расстоянии от влажных зон и легковоспламеняющихся предметов.
- Подключите прибор к сети.
- **ВНИМАНИЕ!** Всегда используйте обогреватель в вертикальном положении.
- Обеспечьте безопасное расстояние между обогревателем и мебелью, шторами и т. д. — 50 см сверху и по бокам, а также 120 см спереди.
- Поверните регулятор **(2)** в положение **(9)**, чтобы включить вентилятор. Установка регулятора в положение **(10)** включает обогрев на 50 % мощности прибора; поворот регулятора в положение **(11)** позволяет обогревателю работать на полной мощности.
- Пожалуйста, помните, что нельзя выключать прибор сразу после использования; вместо этого дайте ему поработать 2–3 минуты в режиме только вентилятора **(9)**, чтобы нагревательные элементы остыли. Только по истечении этого времени следует повернуть регулятор **(2)** в положение **(8)** (выключено).
- Установите переключатель термостата **(2)** на желаемое значение температуры.
- Когда вы почувствуете, что температура в помещении стала комфортной, медленно поворачивайте регулятор термостата **(3)** против часовой стрелки в сторону минимального значения, пока прибор не выключится.
- Когда температура в помещении поднимется до требуемого уровня, термостат отключит нагревательный элемент. Как только температура снизится, термостат снова включит нагревательный элемент. Устройство автоматически включает и выключает нагревательный элемент, тем самым поддерживая постоянную температуру в помещении.
- Переключатель термостата автоматически поддерживает желаемую температуру в помещении.
- Вы также можете повернуть регулятор термостата **(3)** против часовой стрелки до минимального положения или по часовой стрелке до максимального положения, чтобы понизить или повысить температуру.

УХОД

- Перед началом очистки отключите прибор от сети и дайте ему остыть. Корпус прибора легко загрязняется, поэтому его следует часто протирать мягкой губкой. Загрязнённые детали протирайте губкой, смоченной в тёплой воде с моющим средством. Затем протрите очищенную деталь сухой тканью. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора. Для

защиты корпуса не используйте при очистке растворители или сильные моющие средства.

- Очистите шнур питания и вилку, затем высушите их и упакуйте в полиэтиленовый пакет.
- Прибор следует хранить в сухом, хорошо проветриваемом помещении, в недоступном для детей месте.
- Перед повторным включением прибора дайте обогревателю достаточно времени для высыхания.
- Регулярно очищайте входные и выходные воздухозаборники с помощью пылесоса (не реже двух раз в год при регулярном использовании).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**90-117-1**
Напряжение питания	230 V ~
Частота сети	50 Hz
Мощность нагрева	1000–2000 W
Класс защиты	II
Степень защиты	IPX0
Вес (без аксессуаров)	1,0 кг
90-117-1 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» (ООО), с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «Об авторском праве и смежных правах» (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Ventilátorový ohřívač

90-117-1

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM TÉTO ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE SI HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

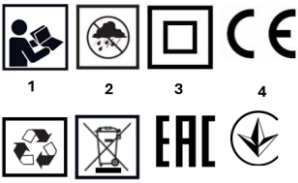
- Děti mladší 3 let se nesmí k zařízení přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení zapínat a vypínat za předpokladu, že je umístěno nebo nainstalováno v určené normální provozní poloze. Děti by měly být pod neustálým dohledem, pokud nebyly poučeny o tom, jak zařízení bezpečně používat, a nejsou si vědomy souvisejících rizik. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí zařízení připojovat k elektrické síti, nastavovat ho, čistit ani provádět jakékoli údržbářské práce.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi s přístrojem, za předpokladu, že je jim poskytnut dohled nebo poučení o bezpečném používání přístroje, aby pochopily související rizika. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Děti by neměly provádět čištění nebo údržbu přístroje bez dohledu.

UPOZORNĚNÍ!

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisního střediska nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Aby nedošlo k přehřátí, přístroj nezakrývejte.
- Používejte zařízení v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu
- Tento spotřebič není vybaven zařízením pro regulaci teploty v místnosti. Nepoužívejte spotřebič v malých místnostech, pokud se v nich nacházejí osoby, které nejsou schopny opustit místnost bez cizí pomoci, ledaže by byly pod neustálým dohledem
- Chcete-li přístroj odpojit, uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Přečtěte si návod k použití a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm uvedené!
2. Chraňte zařízení před vlhkostí.
3. Třída ochrany II
4. Spotřebič splňuje předpisy Evropské unie.
5. Určeno k selektivnímu třídění odpadu
6. Nevyhazujte do směsného komunálního odpadu
7. Certifikační značka EAC.
8. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na části spotřebiče zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

Označení	Popis
1	Vzduchové přívody
2	Spínač – hlavní ovládací knoflík
3	Knoflík termostatu
4	Kontrolka zapnutí
5	Větrací otvory
6	Rukojeť pro přenášení
7	Napájecí kabel
8	Vypnuto
9	Ventilátor zapnutý
10	50 % topného výkonu
11	100 % topný výkon

URČENÍ K POUŽITÍ

Přístroj je určen k použití v domácnostech a malých místnostech. Není určen k použití ve sklenících ani na staveništích. Topidlo je vybaveno bezpečnostním zařízením, které jej v případě náhodného přehřátí (např. ucpání přívodních a odvodních mřížek, příliš pomalý chod motoru nebo jeho nečinnost) vypne. Chcete-li zařízení resetovat, odpojte jej na několik minut ze sítě, odstraňte příčinu přehřátí a zařízení znovu připojte

Při prvním spuštění může docházet k mírnému kouření. Jedná se o normální jev, který po několika minutách provozu zmizí.

POUŽÍVÁNÍ VENTILÁTOROVÉHO TOPENÍ

VAROVÁNÍ! Nepoužívejte zařízení v místnostech o ploše menší než 4 m²

- Umístěte zařízení tak, aby stálo na stabilním povrchu, v bezpečné vzdálenosti od vlhkých míst a hořlavých předmětů.
- Zapojte zařízení do elektrické sítě.
- **POZOR!** Topidlo vždy používejte ve svislé poloze.
- Zajistěte dostatečný bezpečnostní odstup mezi topidlem a nábytkem, záclonami atd. – 50 cm nad a po stranách a 120 cm vpředu.
- Otočte otočným knoflíkem **(2)** do polohy **(9)**, aby se spustil ventilátor. Nastavením knoflíku do polohy **(10)** se aktivuje topení na 50 % výkonu přístroje; otočením knoflíku do polohy **(11)** bude topidlo pracovat na plný výkon.
- Nezapomeňte, že přístroj nesmíte vypnout ihned po použití; nechte jej ještě 2–3 minuty běžet v režimu pouze s ventilátorem **(9)**, aby se topné prvky mohly ochladit. Teprve po uplynutí této doby otočte otočným knoflíkem **(2)** do polohy **(8)** (vypnuto).
- Nastavte ovladač termostatu **(2)** na požadovanou teplotu.
- Jakmile budete mít pocit, že je teplota v místnosti příjemná, pomalu otáčejte termostatovým přepínačem **(3)** proti směru hodinových ručiček směrem k minimálnímu nastavení, dokud se zařízení nevypne.
- Jakmile teplota v místnosti stoupne na požadovanou úroveň, termostat vypne topný článek. Jakmile teplota poklesne, termostat topný článek opět zapne. Zařízení automaticky zapíná a vypíná topný článek, čímž udržuje v místnosti konstantní teplotu.
- Termostatický přepínač automaticky udržuje požadovanou teplotu v místnosti.
- Teplotu můžete také snížit nebo zvýšit otočením ovladače termostatu **(3)** proti směru hodinových ručiček na minimální nastavení nebo po směru hodinových ručiček na maximální nastavení.

ÚDRŽBA

- Před zahájením čištění odpojte spotřebič ze zásuvky a nechte jej vychladnout. Kryt spotřebiče se snadno zašpiní, proto jej pravidelně otírejte měkkou houbičkou. Znečištěné části otřete houbičkou namočenou v teplé vodě s čisticím prostředkem. Poté vyčištěnou část otřete suchým hadříkem. Dbejte na to, aby se do vnitřku spotřebiče nedostala voda. Pro ochranu krytu při čištění nepoužívejte rozpouštědla ani silné čisticí prostředky.
- Vyčistěte napájecí kabel a zástrčku, poté je osušte a uložte do plastového sáčku.
- Přístroj by měl být uložen v suché, dobře větrané místnosti, mimo dosah dětí.
- Než přístroj znovu zapnete, nechte topidlo dostatečně vyschnout.
- Průvody pro přívod a odvod vzduchu pravidelně čistěte vysavačem (při pravidelném používání alespoň dvakrát ročně).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	**90-117-1**
Napájecí napětí	230 V ~
Síťová frekvence	50 Hz
Topný výkon	1000 W–2000 W
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IPX0
Hmotnost (bez příslušenství)	1,0 kg
90-117-1 označuje jak typ, tak označení stroje	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", s ručením omezeným, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „GTX Poland"), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka"), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Kontaktní údaje	Úplný název a adresa výrobce nebo jeho oprávněného zástupce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Identifikátor(y) modelu: 90-117-1	

Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	2 000	kW
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P_{min}	1 000	kW
Maximální konstantní tepelný výkon	$P_{max,c}$	2 000	kW
Spotřeba energie			
V režimu vypnutí	P_o	0,00	V
V pohotovostním režimu	P_{sm}	Neplatí	V
V režimu nečinnosti	P_{idle}	0,00	V
V pohotovostním režimu při připojení k síti	P_{nsm}	Neplatí	V
Režim pohotovosti s informačním nebo stavovým displejem			[ne]
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor v aktivním režimu	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parametr	Jednotka
Typ regulátoru topného výkonu/teploty v místnosti (vyberte jednu možnost)	
Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Nejméně dvě ruční nastavení bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Mechanické řízení teploty v místnosti pomocí termostatu	[ano]
Elektronická regulace teploty v místnosti	[ne]
Elektronická regulace teploty v místnosti s denním časovačem	[ne]
Elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním časovačem	[ne]
Ostatní možnosti ovládání (možnost více výběrů)	
Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	[ne]
Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ne]
Možnost dálkového ovládání	[ne]
Adaptivní řízení stavu	[ne]
Omezení provozní doby	[ne]
Snímač sálavého tepla	[ne]
Funkce samoučení	[ne]
Přesnost regulace	[ne]

(sk)
PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV

Ventilátorový ohrievač

90-117-1

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A ULOŽTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

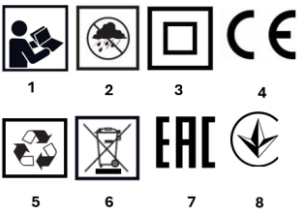
- Deti mladšie ako 3 roky musia byť držané mimo dosahu zariadenia, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu spotrebič zapínať a vypínať za predpokladu, že je umiestnený alebo nainštalovaný v určenej normálnej prevádzkovej polohe. Deti by mali byť pod neustálym dohľadom, pokiaľ neboli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a nie sú si vedomé súvisiacich rizík. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič pripájať k elektrickej sieti, nastavovať ho, čistiť ani vykonávať žiadne údržbárske práce.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami s používaním zariadenia, za predpokladu, že im je poskytnutý dohľad alebo inštruktáž týkajúca sa bezpečného používania zariadenia, aby pochopili súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali bez dohľadu vykonávať čistenie alebo údržbu zariadenia.

POZOR!

VAROVANIE:

- Ak je neodnímateľný napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zástupca servisného strediska alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Aby sa zabránilo prehriatiu, spotrebič nezakrývajte.
- Prístroj nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Tento spotrebič nie je vybavený zariadením na reguláciu teploty v miestnosti. Nepoužívajte spotrebič v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné opustiť miestnosť bez pomoci, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom
- Na odpojenie spotrebiča uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Chráňte spotrebič pred vlhkosťou.
3. Trieda ochrany II
4. Spotrebič spĺňa predpisy Európskej únie.
5. Podlieha selektívnemu zberu
6. Nevyhadzujte spolu s komunálnym odpadom
7. Certifikačná značka EAC.
8. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti spotrebiča zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

Označenie	Popis
1	Prívodné otvory vzduchu
2	Spínač – hlavný ovládač
3	Gombík termostatu
4	Indikátor zapnutia
5	Vzduchové výstupné otvory
6	Rukoväť na prenášanie
7	Napájací kábel
8	Vypnuté
9	Ventilátor zapnutý
10	50 % vykurovací výkon
11	100 % vykurovací výkon

URČENIE

Zariadenie je určené na použitie v domácnostiach a malých miestnostiach. Nie je určené na použitie v skleníkoch ani na staveniskách. Ohrievač je vybavený bezpečnostným zariadením, ktoré ho v prípade náhodného prehriatia (napr. upchania mriežok na prívod a odvod vzduchu, príliš pomalého chodu motora alebo jeho nečinnosti) vypne. Na resetovanie zariadenia ho na niekoľko minút odpojte zo siete, odstráňte príčinu prehriatia a zariadenie opäť zapojte
Pri prvom spustení sa môže uvoľniť malé množstvo dymu. Je to normálny jav, ktorý po niekoľkých minútach prevádzky zmizne.

POUŽÍVANIE VENTILÁTORA S OHREVOM

VAROVANIE! Nepoužívajte zariadenie v miestnostiach s plochou menšou ako 4 m²

- Zariadenie umiestnite tak, aby stálo na stabilnom povrchu, v bezpečnej vzdialenosti od vlhkých miest a horľavých predmetov.
- Zapojte zariadenie do elektrickej siete.
- **POZOR!** Ohrievač vždy používajte vo zvislej polohe.
- Zabezpečte dostatočný bezpečný odstup medzi ohrievačom a nábytkom, závesmi atď. – 50 cm nad zariadením a po bokoch a 120 cm vpredu.
- Otočte ovládač **(2)** do polohy **(9)**, aby sa spustil ventilátor. Nastavením ovládača do polohy **(10)** aktivujete kúrenie na 50 % výkonu zariadenia; otočením ovládača do polohy **(11)** umožníte ohrievaču pracovať na plný výkon.
- Nezabudnite, že zariadenie nevypínajte ihneď po použití; namiesto toho ho nechajte bežať 2–3 minúty v režime len ventilátora **(9)**, aby sa vykurovacie telesá mohli ochladiť. Až po uplynutí tejto doby otočte otočný gombík **(2)** do polohy **(8)** (vypnuté).
- Nastavte ovládač termostatu **(2)** na požadovanú teplotu.
- Keď pocítite, že teplota v miestnosti je príjemná, pomaly otáčajte ovládačom termostatu **(3)** proti smeru hodinových ručičiek smerom k minimálnemu nastaveniu, až kým sa zariadenie nevypne.
- Keď teplota v miestnosti stúpne na požadovanú úroveň, termostat vypne vykurovací článok. Akonáhle teplota klesne, termostat vykurovací článok opäť zapne. Zariadenie automaticky zapína a vypína vykurovací článok, čím udržiava v miestnosti konštantnú teplotu.
- Ovládač termostatu automaticky udrží požadovanú teplotu v miestnosti.
- Pre zníženie alebo zvýšenie teploty môžete tiež otočiť ovládač termostatu **(3)** proti smeru hodinových ručičiek na minimálnu hodnotu alebo ho otočiť v smere hodinových ručičiek na maximálnu hodnotu.

ÚDRŽBA

- Pred začatím čistenia odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Kryt spotrebiča sa ľahko zašpiní, preto by ste ho mali často utierať mäkkou špongiou. Znečistené časti utierajte špongiou namočenou v teplej vode s čistiacim prostriedkom. Potom vyčistenú časť utrite suchou handričkou. Dávajte pozor, aby sa do vnútra spotrebiča nedostala voda. Na ochranu krytu nepoužívajte pri čistení rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky.
- Vyčistite napájací kábel a zástrčku, potom ich osušte a zabalte do plastového vrecka.
- Prístroj by mal byť uskladnený v suchej, dobre vetranej miestnosti, mimo dosahu detí.
- Pred opätovným spustením spotrebiča počkajte dostatočne dlho, aby ohrievač vyschol.
- Prívody a vývody vzduchu pravidelne čistite vysávačom (aspoň dvakrát ročne, ak sa zariadenie používa pravidelne).

NOMINÁLNE ÚDAJE

Model	**90-117-1**
Napájacie napätie	230 V ~
Frekvencia siete	50 Hz
Výkon kúrenia	1000 W – 2000 W

Trieda ochrany	II
Stupeň krytia	IPX0
Hmotnosť (bez príslušenstva)	1,0 kg
90-117-1 označuje typ aj označenie stroja	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii je možné získať u predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland"), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka"), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Kontaktné údaje	Úplný názov a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Identifikátor(-y) modelu: 90-117-1

Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	2 000	kW
Minimálny tepelný výkon (približný)	P_{min}	1 000	kW
Maximálny konštantný tepelný výkon	$P_{max,c}$	2 000	kW
Spotreba energie			
V režime vypnutia	P_o	0,00	V
V pohotovostnom režime	P_{sm}	Neplatí	V
V režime nečinnosti	$P_{nečinnosť}$	0,00	V
V pohotovostnom režime pri pripojení k elektrickej sieti	P_{nsm}	Neplatí	V
Režim pohotovosti s informačným alebo stavovým displejom			[nie]
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parameter	Jednotka
Typ regulátora tepelného výkonu/teploty v miestnosti (vyberte jednu možnosť)	
Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Minimálne dve manuálne nastavenia bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Mechanické regulovanie teploty v miestnosti pomocou termostatu	[áno]
Elektronická regulácia teploty v miestnosti	[nie]
Elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným časovačom	[nie]
Elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným časovačom	[nie]
Ďalšie možnosti ovládania (možný výber viacerých možností)	
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	[nie]
Možnosť diaľkového ovládania	[nie]
Adaptívne riadenie stavu	[nie]
Obmedzenie prevádzkovej doby	[nie]
Snímač sálavého tepla	[nie]
Funkcia samoučenia	[nie]
Presnosť regulácie	[nie]

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Ventilatorski grijač

90-117-1

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OVOG UREĐAJA, MOLIMO PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SPECIFIČNE SIGURNOSNE UPUTE

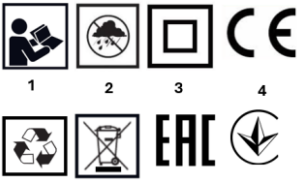
- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina mogu uključivati i isključivati uređaj pod uvjetom da je postavljen ili ugrađen u svoju namijenjenu normalnu radnu položaj. Djeca bi trebala biti pod stalnim nadzorom osim ako nisu upućena u sigurno korištenje uređaja i svjesna su povezanih rizika. Djeca u dobi od 3 do 8 godina ne smiju priključivati uređaj na mrežu, podešavati ga ili čistiti, niti obavljati bilo kakve radove na održavanju.
- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe smanjenih tjelesnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva u rukovanju opremom, pod uvjetom da je osiguran nadzor ili upute za sigurno korištenje opreme kako bi se razumjeli povezani rizici. Djeca se ne bi smjela igrati opremom. Djeca ne bi smjela čistiti niti održavati opremu bez nadzora.

PAŽNJA!

UPOZORENJE:

- Ako je neizvadivi kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegao svaki rizik.
- Kako biste spriječili pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena
- Ovaj uređaj nije opremljen uređajem za kontrolu sobne temperature. Ne koristite uređaj u malim prostorijama kada su prisutne osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako nisu pod stalnim nadzorom
- Za isključivanje uređaja, uhvatite utikač i izvucite ga iz zidne utičnice.

PIKTOGRAMI I UPUTE ZA SIGURNOST



1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Zaštitite uređaj od vlage.
3. Razred zaštite II
4. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
5. Pogodno za odvojeno prikupljanje za reciklažu
6. Ne odlagajte s kućnim otpadom
7. Znak EAC certifikacije.
8. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

Naznaka	Opis
1	Otvori za dovod zraka
2	Prekidač – glavna kontrolna ručka
3	Gumb termostata
4	Pokazatelj uključene napajanja
5	Izlazne rešetke za zrak
6	Drška za nošenje
7	Kabel za napajanje
8	Isključeno
9	Ventilator uključen
10	50% grijaće snage
11	100% grijanja

PREDVIĐENA UPOTREBA

Uređaj je namijenjen za upotrebu u domovima i malim prostorijama. Nije namijenjen za upotrebu u staklenicima ili na gradilištima. Grijač je opremljen sigurnosnim uređajem koji će ga isključiti u slučaju slučajnog pregrijavanja (npr. začepljenja rešetki za dovod i odvod zraka, presporog ili potpunog ne rada motora). Za resetiranje uređaja isključite ga iz strujne utičnice na nekoliko minuta, uklonite uzrok pregrijavanja i ponovno ga priključite

Tijekom prvog uključivanja može se izlučiti mala količina dima. To je normalno i nestat će nakon nekoliko minuta rada.

KORIŠTENJE GRELA S VENTILATOROM

UPOZORENJE! Ne koristite uređaj u prostorijama manje od 4 m²

- Postavite uređaj tako da stoji na stabilnoj površini, na sigurnom razmaku od vlažnih područja i zapaljivih predmeta.
- Uključite uređaj u strujnu utičnicu.
- **OPREZ!** Uvijek koristite grijač u uspravnom položaju.
- Osigurajte sigurnu udaljenost između grijača i namještaja, zavjesa itd. – 50 cm iznad i sa strane te 120 cm sprijeda.
- Okrenite kotačić **(2)** na položaj **(9)** za pokretanje ventilatora. Postavljanjem kotačića na položaj **(10)** aktivira se grijanje na 50 % snage uređaja; okretanjem kotačića na položaj **(11)** grijač radi na punoj snazi.
- Molimo vas da uređaj ne isključujete odmah nakon upotrebe; umjesto toga, pustite ga da radi 2–3 minute samo u načinu rada s ventilatorom **(9)** kako bi se grijaći elementi ohladili. Tek nakon tog vremena trebate okrenuti kotačić **(2)** u položaj **(8)** (isključeno).
- Postavite prekidač termostata **(2)** na željenu temperaturu.
- Kada osjetite da je temperatura u prostoriji ugodna, polako okrećite prekidač termostata **(3)** u smjeru suprotnom kazaljki na satu, prema minimalnom podešavanju, dok se jedinica ne isključi.
- Kada temperatura u prostoriji poraste na željenu razinu, termostat će isključiti grijaći element. Kad temperatura padne, termostat će ponovno uključiti grijaći element. Uređaj automatski uključuje i isključuje grijaći element, čime održava stalnu temperaturu u prostoriji.
- Termostatski prekidač automatski će održavati željenu temperaturu u prostoriji.
- Također možete okrenuti prekidač termostata **(3)** unatrag (protiv smjera kazaljki na satu) na najnižu postavku ili ga okrenuti unaprije (u smjeru kazaljki na satu) na najvišu postavku kako biste snizili ili podigli temperaturu.

ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja isključite uređaj iz strujne utičnice i pričekajte da se ohladi. Kućište uređaja lako se zaprlja, stoga ga trebate često brisati mekom spužvom. Zaprljane dijelove obrišite spužvom natopljenom toplom vodom i deterdžentom. Zatim obrišite očišćeni dio suhom krpom. Pazite da voda ne uđe u uređaj. Kako biste zaštitili kućište, pri čišćenju ne koristite otapala ili jaka sredstva za čišćenje.
- Očistite kabel za napajanje i utikač, zatim ih osušite i zapakirajte u plastičnu vrećicu.
- Uređaj treba čuvati u suhoj, dobro prozračenoj prostoriji, izvan dohvata djece.
- Ostavite dovoljno vremena da se grijač osuši prije ponovnog uključivanja uređaja.
- Redovito čistite otvore za dovod i odvod zraka usisavačem (najmanje dvaput godišnje ako se uređaj redovito koristi).

TEHNIČKI PODACI

Model	**90-117-1**
Napon napajanja	230 V ~
Mrežna frekvencija	50 Hz
Snaga grijanja	1000W–2000W
Razred zaštite	II
IP oznaka	IPX0
Težina (isključujući dodatke)	1,0 kg
90-117-1 označava i vrstu i oznaku stroja	

ZAŠTITA OKOLIŠA

	Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se moraju predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka 'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: 'GTX Poland'), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Kontaktni podaci	Puno ime i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw
Identifikator(i) modela: 90-117-1	

Parametar	Naznaka	Vrijednost	Jedinica
Toplinski učinak			
Nominalna toplinska snaga	P_{nom}	2.000	kW
Minimalni toplinski učinak (približno)	P_{min}	1.000	kW
Maksimalni stalni toplinski učinak	$P_{max,c}$	2.000	kW
Potrošnja energije			
U isključenom načinu rada	P_o	0.00	U
U načinu mirovanja	P_{sm}	Ne primjenjivo	U
U mirovanju	$P_{mirovanje}$	0.00	U
U načinu mirovanja pri priključenju na mrežu	P_{nsm}	Ne primjenjivo	U
Pripadajuće stanje s prikazom informacija ili statusa			[ne]
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora u aktivnom načinu rada	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parametar	Jedinica
Vrsta regulatora toplinske snage/temperature prostorije (odaberite jednu opciju)	
Jednostupanjski toplinski učinak bez kontrole temperature prostorije	[ne]
Najmanje dva ručna podešavanja bez kontrole sobne temperature	[ne]
Mehanička kontrola temperature prostorije putem termostata	[da]
Elektronička kontrola temperature prostorije	[ne]
Elektronička kontrola temperature prostorije s dnevnim tajmerom	[ne]
Elektronička kontrola sobne temperature s tjednim tajmerom	[ne]
Ostale opcije upravljanja (moguće je više odabira)	
Kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti	[ne]
Kontrola temperature prostorije s detekcijom otvorenog prozora	[ne]
Opcija daljinskog upravljanja	[ne]
Adaptivna kontrola stanja	[ne]
Ograničenje vremena rada	[ne]
Senzor zračenja	[ne]
Funkcija samoučenja	[ne]
Preciznost upravljanja	[ne]

(lt)
ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Ventiliatorinis šildytuvas

90-117-1

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ŠĮ PRIETAISĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS IR IŠSAUGOKITE JAS, KAD GALĖTUMĖTE Į JAS ATSIŽVELGTI ATEITYJE.

SPECIALIOS SAUGOS NURODYMAI

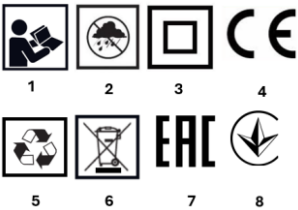
- Vaikai iki 3 metų amžiaus turi būti laikomi atokiau nuo prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
- 3–8 metų amžiaus vaikai gali įjungti ir išjungti prietaisą, jeigu jis pastatytas arba sumontuotas numatytoje įprastoje darbo padėtyje. Vaikai turi būti nuolat prižiūrimi, nebent jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie supranta su tuo susijusius pavojus. 3–8 metų amžiaus vaikai neturi prijungti prietaiso prie elektros tinklo, reguliuoti ar valyti jo, taip pat atlikti jokių techninės priežiūros darbų.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat asmenys, turintys ribotas fizines ar protines galimybes arba neturintys patirties naudojant šį prietaisą, su sąlyga, kad jiems užtikrinama priežiūra arba suteikiamos instrukcijos dėl saugaus prietaiso naudojimo, kad jie suprastų su juo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti prietaiso be priežiūros.

ĮSPĖJIMAS!

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti bet kokios rizikos, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo centro atstovas arba kvalifikuotas asmuo.
- Kad prietaisas neperkaistų, jo nedengti.
- Nenaudokite prietaiso tiesioginėje vonios, dušo ar baseino aplinkoje
- Šis prietaisas neturi kambario temperatūros reguliavimo įtaiso. Nenaudokite prietaiso mažose patalpose, jei jose yra žmonių, kurie negali savarankiškai išeiti iš kambario, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi
- Norėdami atjungti prietaisą, paimkite kištuką ir ištraukite jį iš sieninės rozetės.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų!
2. Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
3. II apsaugos klasė
4. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
5. Tinkamas selektyviam perdirbimui
6. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
7. EAC sertifikavimo ženklas.
8. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka šio vadovo iliustracijose pavaizduotas prietaiso dalis.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Oro įsiurbimo angos
2	Jungiklis – pagrindinis valdymo rankenėlė
3	Termostato rankenėlė
4	Įjungimo indikatorius
5	Oro išėjimo angos
6	Nešimo rankena
7	Maitinimo kabelis
8	Išjungta
9	Ventiliatorius įjungtas
10	50 % šildymo galia
11	100 % šildymo galia

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Prietaisas skirtas naudoti namuose ir nedidelėse patalpose. Jis nėra skirtas naudoti šiltnamiuose ar statybvietėse. Šildytuvas yra įrengtas saugos įtaisu, kuris jį išjungs atsitiktinio perkaitimo atveju (pvz., užsikimšus oro įsiurbimo ir išmetimo grotelėms, varikliui veikiant per lėtai arba visai neveikiant). Norėdami iš naujo įjungti prietaisą, kelioms minutėms išjunkite jį iš elektros tinklo, pašalinkite perkaitimo priežastį ir vėl prijunkite prietaisą

Pirmą kartą įjungus prietaisą, gali pasirodyti nedidelis dūmų kiekis. Tai normalu ir dūmai išnyks po kelių minučių veikimo.

ŠILDYMO VENTILIATORIAUS NAUDOJIMAS

ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite prietaiso patalpose, kurių plotas mažesnis nei 4 m²

- Pastatykite prietaisą taip, kad jis stovėtų ant stabilaus paviršiaus, saugiu atstumu nuo drėgnų vietų ir degių daiktų.
- Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
- **DĖMESIO!** Šildytuvą visada naudokite vertikalioje padėtyje.
- Užtikrinkite, kad tarp šildytuvo ir baldų, užuolaidų ir pan. būtų saugus atstumas – 50 cm viršuje ir šonuose bei 120 cm priekyje.
- Pasukite reguliatorių **(2)** į padėtį **(9)**, kad įsijungtų ventiliatorius. Nustačius reguliatorių į padėtį **(10)**, šildymas įsijungs 50 % prietaiso galios; pasukus reguliatorių į padėtį **(11)**, šildytuvas veiks visu pajėgumu.
- Prašome nepamiršti, kad prietaiso negalima išjungti iškart po naudojimo; vietoj to leiskite jam veikti 2–3 minutes tik ventiliatoriaus režimu **(9)**, kad šildymo elementai galėtų atvėsti. Tik po šio laiko turėtumėte pasukti reguliatorių **(2)** į padėtį **(8)** (išjungta).
- Nustatykite termostato jungiklį **(2)** į norimą temperatūros padėtį.
- Kai pajusite, kad kambario temperatūra yra patogi, lėtai pasukite termostato jungiklį **(3)** prieš laikrodžio rodyklę, link mažiausios padėties, kol prietaisas išsijungs.
- Kai kambario temperatūra pakils iki reikiamo lygio, termostatas išjungs kaitinimo elementą. Kai temperatūra nukris, termostatas vėl įjungs kaitinimo elementą. Prietaisas automatiškai įjungia ir išjungia kaitinimo elementą, taip palaikydamas pastovią temperatūrą kambaryje.
- Termostato jungiklis automatiškai palaikys norimą kambario temperatūrą.
- Taip pat galite pasukti termostato rankenėlę **(3)** prieš laikrodžio rodyklę iki mažiausios padėties arba pagal laikrodžio rodyklę iki didžiausios padėties, kad sumažintumėte arba padidintumėte temperatūrą.

PRIEŽIŪRA

- Prieš pradėdami valyti, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Prietaiso korpusas greitai susitepa, todėl jį reikėtų dažnai nuvalyti minkšta kempine. Suteptas dalis nuvalykite kempine, įmirkyta šiltame vandenyje su plovikliu. Tada nuvalytą dalį nusausinkite sausa šluoste. Pasirūpinkite, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens. Norėdami apsaugoti korpusą, valydami nenaudokite tirpiklių ar stiprių ploviklių.
- Išvalykite maitinimo laidą ir kištuką, tada juos nusausinkite ir įdėkite į plastikinį maišelį.
- Prietaisą laikykite sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš vėl įjungdami prietaisą, palaukite, kol šildytuvas gerai išdžius.
- Reguliariai valykite oro įsiurbimo ir išpūtimo angas dulkių siurbliu (jei prietaisas naudojamas reguliariai – ne rečiau kaip du kartus per metus).

NOMINALŪS DUOMENYS

Modelis	**90-117-1**
Maitinimo įtampa	230 V ~
Tinklo dažnis	50 Hz
Šildymo galia	1000 W–2000 W
Apsaugos klasė	II
IP klasė	IPX0
Svoris (be priedų)	1,0 kg
90-117-1 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

APLINKOS APSAUGA

	Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia atiduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

UAB „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

Kontaktiniai duomenys	Gamintojo arba jo įgaliotojo atstovo pilnas pavadinimas ir adresas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.“, ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva
Modelio identifikatorius (-iai): 90-117-1	

Parametras	Pavadinimas	Vertė	Vienetas
Šiluminė galia			
Nominali šiluminė galia	P_{nom}	2 000	kW
Mažiausia šiluminė galia (apytikslė)	P_{min}	1 000	kW
Maksimali pastovi šiluminė galia	$P_{max,c}$	2 000	kW
Energijos suvartojimas			
Išjungimo režimu	P_o	0,00	Įjungtas
Budėjimo režimu	P_{sm}	Netaikoma	Įjungtas
Neaktyviame režime	$P_{neaktyvus}$	0,00	Įjungtas
Budėjimo režime, kai prijungta prie elektros tinklo	P_{nsm}	Netaikoma	Įjungtas
Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu			[nėra]
Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas aktyviame režime	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parametras	Vienetas
Šiluminės galios / patalpos temperatūros reguliatoriaus tipas (pasirinkite vieną variantą)	
Vienpakopė šiluminė galia be kambario temperatūros reguliavimo	[nėra]
Mažiausiai du rankiniai nustatymai be patalpos temperatūros reguliavimo	[nėra]
Mechaninis patalpos temperatūros reguliavimas termostatu	[taip]
Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas	[nėra]
Elektroninis kambario temperatūros reguliavimas su dienos laikmačiu	[nėra]
Elektroninis kambario temperatūros reguliavimas su savaitiniu laikmačiu	[nėra]
Kitos valdymo parinktys (galima pasirinkti keletą variantų)	
Kambario temperatūros valdymas su buvimo nustatymu	[nėra]
Kambario temperatūros reguliavimas su atvirų langų aptikimu	[nėra]
Nuotolinio valdymo galimybė	[nėra]
Prisitaikantis būsenos valdymas	[nėra]
Veikimo laiko riba	[nėra]
Spindulinės šilumos jutiklis	[nėra]
Savaiminio mokymosi funkcija	[nėra]
Valdymo tikslumas	[nėra]

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

Ventilatora sildītājs

90-117-1

PIEZĪME: PRIEKŠ TĀS IERĪCES LIETOŠANAS, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO NORĀDĪJUMU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

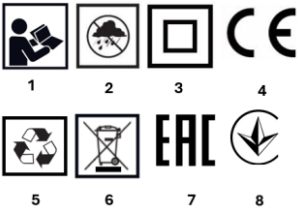
- Bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst atrasties ierīces tuvumā, ja vien tie nav pastāvīgā uzraudzībā.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ieslēgt un izslēgt ierīci, ja vien tā ir novietota vai uzstādīta paredzētajā normālajā darbības stāvoklī. Bērniem jābūt pastāvīgā uzraudzībā, ja vien viņi nav saņēmuši norādījumus par to, kā droši lietot ierīci, un apzinās ar to saistītos riskus. Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir aizliegts pieslēgt ierīci elektrotīklam, regulēt vai tīrīt to, kā arī veikt jebkādus apkopes darbus.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kuri ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes darbā ar šo ierīci, ja vien tiek nodrošināta uzraudzība vai apmācība par ierīces drošu lietošanu, lai tās lietotāji saprastu ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar šo ierīci. Bērniem nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu vai apkopi bez uzraudzības.

UZMANĪBU!

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatdalāmais barošanas vads ir bojāts, to, lai novērstu jebkādu risku, jānomaina ražotājam, servisa centra pārstāvim vai kvalificētai personai.
- Lai novērstu pārkaršanu, ierīci nedrīkst pārklāt.
- Nelietojiet ierīci tiešā vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā
- Šī ierīce nav aprīkota ar telpas temperatūras kontroles ierīci. Nelietojiet ierīci mazās telpās, ja tajās atrodas cilvēki, kuri nespēj patstāvīgi atstāt telpu, ja vien tie nav pastāvīgā uzraudzībā
- Lai atvienotu ierīci, satveriet kontaktdakšu un izvelciet to no rozetes.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Pasargājiet ierīci no mitruma.
3. II aizsardzības klase
4. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
5. Jāpārstrādā atsevišķi
6. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
7. EAC sertifikācijas zīme.
8. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces daļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Gaisa ieplūdes atveres
2	Slēdzis – galvenais vadības pogu
3	Termostata pogu
4	Ieslēgšanas indikators
5	Gaisa izplūdes atveres
6	Pārnēsāšanas rokturis
7	Strāvas vads
8	Izslēgts
9	Ventilators ieslēgts
10	50 % sildīšanas jauda
11	100 % sildīšanas jauda

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Ierīce ir paredzēta lietošanai mājās un nelielās telpās. Tā nav paredzēta lietošanai siltumnīcās vai būvlaukumos. Sildītājs ir aprīkots ar drošības ierīci, kas to izslēdz nejaušas pārkaršanas gadījumā (piemēram, gaisa ieplūdes un izplūdes režģu aizsprostošanās, motora pārāk lēna darbība vai tā nedarbošanās). Lai atiestatītu ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla uz dažām minūtēm, novēršiet pārkaršanas cēloni un atkal pievienojiet ierīci elektrotīklam
Pirmās iedarbināšanas laikā var parādīties neliels dūmu daudzums. Tas ir normāli un pazudīs pēc dažām darbības minūtēm.

SILDĪTĀJA VENTILATORA LIETOŠANA

BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet ierīci telpās, kuru platība ir mazāka par 4 m²

- Novietojiet ierīci tā, lai tā stāvētu uz stabilas virsmas, drošā attālumā no mitrām vietām un uzliesmojošiem priekšmetiem.
- Pieslēdziet ierīci elektrotīklam.
- **UZMANĪBU!** Sildītāju vienmēr lietojiet vertikālā stāvoklī.
- Pārliecinieties, ka starp sildītāju un mēbelēm, aizkariem utt. ir pietiekams attālums – 50 cm virs un sānos, kā arī 120 cm priekšā.
- Pagrieziet regulētāju **(2)** uz pozīciju **(9)**, lai iedarbinātu ventilatoru. Nostādot regulētāju uz pozīciju **(10),** tiks ieslēgta sildīšana ar 50 % no ierīces jaudas; pagriežot regulētāju uz pozīciju **(11)**, sildītājs darbosies ar pilnu jaudu.
- Lūdzu, atcerieties, ka ierīci nedrīkst izslēgt uzreiz pēc lietošanas; tā vietā ļaujiet tai darboties 2–3 minūtes tikai ventilatora režīmā **(9)**, lai sildelementi varētu atdzist. Tikai pēc šā laika pagājušas jums jāpagriež regulētājs **(2)** pozīcijā **(8)** (izslēgts).
- Noregulējiet termostata slēdzi **(2)** uz vēlamo temperatūru.
- Kad jūtat, ka telpā ir patīkama temperatūra, lēnām pagrieziet termostata slēdzi **(3)** pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, virzoties uz minimālo iestatījumu, līdz ierīce izslēdzas.
- Kad telpas temperatūra paaugstināsies līdz vajadzīgajam līmenim, termostats izslēgs sildelementu. Tiklīdz temperatūra pazemināsies, termostats atkal ieslēgs sildelementu. Ierīce automātiski ieslēdz un izslēdz sildelementu, tādējādi uzturot nemainīgu temperatūru telpā.
- Termostata slēdzis automātiski uzturēs vēlamo telpas temperatūru.
- Jūs varat arī pagriezt termostata slēdzi **(3)** pretēji pulksteņa rādītāja virzienam līdz minimālajam iestatījumam vai pagriezt to pulksteņa rādītāja virzienā līdz maksimālajam iestatījumam, lai pazeminātu vai paaugstinātu temperatūru.

APKOPE

- Pirms sākat tīrīšanu, atvienojiet ierīci no strāvas un ļaujiet tai atdzist. Ierīces korpuss viegli netīrās, tāpēc to vajadzētu bieži noslaucīt ar mīkstu sūkli. Notīriet netīrās daļas ar sūkli, kas iemērcēta siltā ūdenī un mazgāšanas līdzeklī. Pēc tam noslaukiet notīrīto daļu ar sausu drānu. Rūpējieties, lai iekārtas iekšienē neiekļūtu ūdens. Lai pasargātu korpusu, tīrīšanas laikā nelietojiet šķīdinātājus vai spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.
- Notīriet barošanas vadu un spraudni, pēc tam tos nosusiniet un ievietojiet plastmasas maisiņā.
- Ierīci jāuzglabā sausā, labi vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā.
- Pirms ierīces atkārtotas iedarbināšanas ļaujiet sildītājam pietiekami ilgi nožūt.
- Regulāri tīriet gaisa ieplūdes un izplūdes atveres ar putekļsūcēju (vismaz divas reizes gadā, ja ierīci izmanto regulāri).

NOMINĀLIE DATI

Modelis	90-117-1
Piegādes spriegums	230 V ~
Tīkla frekvence	50 Hz
Sildīšanas jauda	1000 W–2000 W
Aizsardzības klase	II
IP pakāpe	IPX0
Svars (bez piederumiem)	1,0 kg
90-117-1 apzīmē gan iekārtas tipu, gan nosaukumu	

VIDES AIZSARDZĪBA

	Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no izplatītāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vielas, kas kaitē videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

SIA „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", kuras reģistrācijas adrese ir Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland"), ar šo paziņo, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland" un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006, Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai pārveidošana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa kopēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

Kontaktinformācija	Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja pilns nosaukums un adrese: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Modeļa identifikators(-i): 90-117-1

Parametrs	Nosaukums	Vērtība	Vienība
Siltuma jauda			
Nominālā siltuma jauda	P_{nom}	2 000	kW
Minimālā siltuma jauda (aptuvena)	P_{min}	1 000	kW
Maksimālā nemainīgā siltuma jauda	$P_{max,c}$	2 000	kW
Enerģijas patēriņš			
Izslēgtā režīmā	P_o	0,00	Ieslēgts
Gaidstāves režīmā	P_{sm}	Neattiecas	Ieslēgts
Darbības pārtraukuma režīmā	$P_{gaidīšanas\ režīms}$	0,00	Ieslēgts
Gaidstāves režīmā, ja ierīce ir pieslēgta elektrotīklam	P_{nsm}	Neattiecas	Ieslēgts
Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju			[nav]
Telpu apsildes sezonālā energoefektivitāte aktīvajā režīmā	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parametrs	Vienība
Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulētāja tips (izvēlieties vienu variantu)	
Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	[nav]
Vismaz divi manuāli iestatījumi bez telpas temperatūras regulēšanas	[nav]
Mehāniska telpas temperatūras regulēšana ar termostatu	[jā]
Elektroniska telpas temperatūras regulēšana	[nav]
Elektroniskā telpas temperatūras regulēšana ar dienas taimeri	[nav]
Elektroniskā telpas temperatūras regulēšana ar nedēļas taimeri	[nav]
Citas vadības iespējas (var izvēlēties vairākas)	
Telpas temperatūras vadība ar klātbūtnes noteikšanu	[nav]
Telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga noteikšanu	[nav]
Tālvadības iespēja	[nav]
Adaptīvā stāvokļa kontrole	[nav]
Darbības laika ierobežojums	[nav]
Starojuma siltuma sensors	[nav]
Pašmācīšanās funkcija	[nav]
Vadības precizitāte	[nav]

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Ventilatorski grelnik

90-117-1

OPOMBA: PRED UPORABO TE NAPRAVE POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

POSEBNI VARNOSTNI NAVODILI

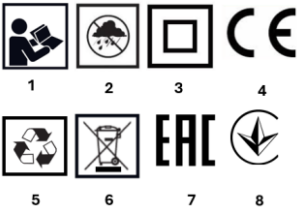
- Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, stari med 3 in 8 let, lahko napravo vklopijo in izklopijo, če je nameščena ali postavljena v predvidenem normalnem delovnem položaju. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, razen če so bili poučeni o varni uporabi naprave in se zavedajo s tem povezanih tveganj. Otroci, stari med 3 in 8 let, ne smejo naprave priključiti na omrežje, je ne smejo nastavljati ali čistiti niti opravljati kakršnih koli vzdrževalnih del.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj z napravo, pod pogojem, da se jim zagotovi nadzor ali navodila glede varne uporabe naprave, da razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora opravljati čiščenja ali vzdrževanja naprave.

PREVIDNO!

OPOZORILO:

- Če je neodstranljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, predstavnik servisnega centra ali usposobljena oseba, da se prepreči kakršno koli tveganje.
- Da bi preprečili pregrevanje, naprave ne pokrivajte.
- Naprave ne uporabljajte v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- Ta naprava ni opremljena z napravo za uravnavanje sobne temperature. Naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih, če so v njih prisotne osebe, ki ne morejo samostojno zapustiti prostora, razen če so pod stalnim nadzorom
- Za odklop naprave primite vtič in ga izvlecite iz vtičnice.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Napravo zaščitite pred vlago.
3. Razred zaščite II
4. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
5. Primeren za selektivno recikliranje
6. Ne odlagajte ga med gospodinjski odpad
7. Certifikacijska oznaka EAC.
8. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na dele naprave, prikazane na slikah v tem priročniku.

Oznaka	Opis
1	Zračniki za dovod zraka
2	Stikalo – glavni upravljalni gumb
3	Gumb termostata
4	Kazalnik vklopa
5	Zračniki
6	Ročaj za prenašanje
7	Napajalni kabel
8	Izklop
9	Ventilator vklopljen
10	50 % moči ogrevanja
11	100 % moč ogrevanja

NAMEN UPORABE

Naprava je namenjena uporabi v stanovanjih in manjših prostorih. Ni namenjena uporabi v rastlinjakih ali na gradbiščih. Grelnik je opremljen z varnostno napravo, ki ga v primeru naključnega pregrevanja (npr. zamašitev rešetk za dovod in odvod zraka, prepočasno delovanje motorja ali njegova popolna zastoj) samodejno izklopi. Za ponovni zagon naprave jo za nekaj minut izključite iz omrežja, odstranite vzrok pregrevanja in jo ponovno priključite

Med prvim zagonom se lahko pojavi majhna količina dima. To je normalno in bo izginilo po nekaj minutah delovanja.

UPORABA GRALNEGA VENTILATORJA

OPOZORILO! Naprave ne uporabljajte v prostorih s površino manjšo od 4 m²

- Napravo postavite tako, da stoji na stabilni površini, na varni razdalji od vlažnih območij in vnetljivih predmetov.
- Napravo priključite na električno omrežje.
- **PREVIDNO!** Grelnik vedno uporabljajte v pokončnem položaju.
- Poskrbite za varen odmik med grelnikom in pohištvom, zavesami itd. – 50 cm nad in ob straneh ter 120 cm spredaj.
- Vrtite gumb **(2)** v položaj **(9)**, da se vklopi ventilator. Če nastavite gumb v položaj **(10),** se ogrevanje vklopi na 50 % moči naprave; če ga zavrtite v položaj **(11)**, grelnik deluje na polno moč.
- Ne pozabite, da naprave ne smete izklopiti takoj po uporabi; namesto tega jo pustite delovati še 2–3 minute v načinu**,** ko deluje samo ventilator **(9)**, da se grelni elementi ohladijo. Šele po tem času zavrtite gumb **(2)** v položaj **(8)** (izklop).
- Nastavite stikalo termostata **(2)** na želeno temperaturo.
- Ko se vam zdi, da je temperatura v prostoru prijetna, počasi zavrtite termostatsko stikalo **(3)** v nasprotni smeri urinega kazalca, proti najnižji nastavitvi, dokler se naprava ne izklopi.
- Ko se temperatura v prostoru dvigne na želeno raven, bo termostat izklopil grelni element. Ko se temperatura spusti, bo termostat ponovno vklopil grelni element. Naprava samodejno vklaplja in izklaplja grelni element, s čimer vzdržuje konstantno temperaturo v prostoru.
- Termostatski stikalo bo samodejno vzdrževalo želeno sobno temperaturo.
- Termostatski gumb **(3)** lahko zavrtite tudi v nasprotni smeri urinega kazalca do najnižje nastavitve ali v smeri urinega kazalca do najvišje nastavitve, da znižate ali povišate temperaturo.

VZDRŽEVANJE

- Preden začnete s čiščenjem, izključite napravo iz vtičnice in počakajte, da se ohladi. Ohišje naprave se hitro umaže, zato ga redno obrišite z mehko gobico. Umazane dele obrišite z gobico, namočeno v toplo vodo in detergent. Nato očiščeni del obrišite s suho krpo. Pazite, da v notranjost naprave ne pride voda. Da bi zaščitili ohišje, pri čiščenju ne uporabljajte topil ali močnih detergentov.
- Očistite napajalni kabel in vtič, ju osušite in shranite v plastično vrečko.
- Napravo shranite v suhem, dobro prezračenem prostoru, nedosegljivem za otroke.
- Pred ponovnim zagonom naprave počakajte dovolj časa, da se grelnik popolnoma posuši.
- Redno čistite zračne vhode in izhode s sesalnikom (vsaj dvakrat letno, če napravo redno uporabljate).

NAMENSKI PODATKI

Model	**90-117-1**
Napetost napajanja	230 V ~
Frekvenca omrežja	50 Hz
Moč ogrevanja	1000 W–2000 W
Razred zaščite	II
Stopnja zaščite IP	IPX0
Teža (brez dodatkov)	1,0 kg
90-117-1 označuje tako tip kot oznako stroja	

VARSTVO OKOLJA

	Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, temveč jih morate predati v recikliranje v ustreznih centrih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba z omejeno odgovornostjo »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością« s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Kontaktni podatki	Polno ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Identifikatorji modela: 90-117-1

Parameter	Oznaka	Vrednost	Enota
Toplotna moč			
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	2.000	kW
Najmanjša toplotna moč (približno)	P_{min}	1.000	kW
Največja konstantna toplotna moč	$P_{max,c}$	2.000	kW
Poraba energije			
V izklopljenem načinu	P_o	0,00	V
V stanju pripravljenosti	P_{sm}	Ne velja	V
V mirovanju	$P_{mirovanje}$	0,00	V
V stanju pripravljenosti ob priključitvi na omrežje	P_{nsm}	Ne velja	V
Načinu mirovanja z zaslonom za prikaz informacij ali stanja			[ne]
Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov v aktivnem načinu	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parameter	Enota
Vrsta regulatorja toplotne moči/sobne temperature (izberite eno možnost)	
Enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature	[ne]
Vsaj dve ročni nastavitvi brez regulacije sobne temperature	[ne]
Mehansko reguliranje temperature v prostoru prek termostata	[da]
Elektronsko uravnavanje temperature v prostoru	[ne]
Elektronsko krmiljenje sobne temperature z dnevnim časovnikom	[ne]
Elektronski regulator sobne temperature s tedenskim časovnikom	[ne]
Druge možnosti upravljanja (možna je večkratna izbira)	
Upravljanje sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	[ne]
Regulacija sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken	[ne]
Možnost daljinskega upravljanja	[ne]
Prilagodljivo krmiljenje stanja	[ne]
Omejitev delovnega časa	[ne]
Senzor sevalne toplote	[ne]
Funkcija samoučenja	[ne]
Natančnost krmiljenja	[ne]

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Вентилаторен нагревател

90-117-1

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ УРЕД, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ И ГИ СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

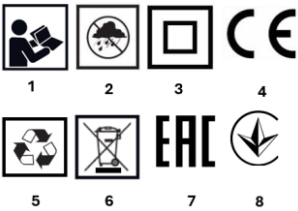
- Децата на възраст под 3 години трябва да бъдат държани далеч от уреда, освен ако не са под постоянен надзор.
- Децата на възраст между 3 и 8 години могат да включват и изключват уреда, при условие че той е поставен или монтиран в предвидената му нормална работна позиция. Децата трябва да бъдат под постоянен надзор, освен ако не са били инструктирани как да използват уреда безопасно и са запознати с рисковете, свързани с това. Децата на възраст между 3 и 8 години не трябва да свързват уреда към електрическата мрежа, да го настройват или почистват, нито да извършват каквито и да било дейности по поддръжката му.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически или умствени способности или с липса на опит с оборудването, при условие че се осигурява надзор или инструкции относно безопасното му използване, така че свързаните с него рискове да бъдат разбрани. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването без надзор.

ВНИМАНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, представител на сервизен център или квалифицирано лице, за да се избегне всякакъв риск.
- За да се предотврати прегряване, не покривайте уреда.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до вана, душ или басейн
- Този уред не е снабден с устройство за регулиране на стайната температура. Не използвайте уреда в малки помещения, когато в тях се намират хора, които не могат да напуснат помещението без чужда помощ, освен ако не са под постоянен надзор
- За да изключите уреда, хванете щепсела и го издърпайте от контакта.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Пазете уреда от влага.
3. Клас на защита II
4. Уредът отговаря на изискванията на Европейския съюз.
5. Подлежи на селективно рециклиране
6. Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци
7. Сертификационен знак EAC.
8. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася до частите на уреда, показани на илюстрациите в настоящото ръководство.

Означение	Описание
1	Отвори за вход на въздух
2	Превключвател – главен регулатор
3	Копче на термостата
4	Индикатор за включване
5	Отвори за изход на въздуха
6	Дръжка за носене
7	Захранващ кабел
8	Изключено
9	Вентилатор включен
10	50% мощност на отоплението
11	100% мощност на отоплението

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Уредът е предназначен за употреба в дома и в малки помещения. Не е предназначен за употреба в оранжерии или на строителни обекти. Нагревателят е снабден с предпазно устройство, което го изключва в случай на случайно прегряване (например при запушване на решетките за вход и изход на въздуха, при твърде бавна работа на мотора или при липса на работа). За да рестартирате уреда, изключете го от електрическата мрежа за няколко минути, отстранете причината за прегряването и го включете отново

При първото включване може да се появи малко количество дим. Това е нормално и ще изчезне след няколко минути работа.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВЕНТИЛАТОРНИЯ НАГРЕВАТЕЛ

ВНИМАНИЕ! Не използвайте уреда в помещения с площ по-малка от 4 м²

- Поставете уреда така, че да стои върху стабилна повърхност, на безопасно разстояние от влажни зони и запалими предмети.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- **ВНИМАНИЕ!** Винаги използвайте нагревателя в изправено положение.
- Уверете се, че има достатъчно разстояние между нагревателя и мебелите, завесите и т.н. – 50 см отгоре и отстрани, и 120 см отпред.
- Завъртете копчето **(2)** в положение **(9),** за да включите вентилатора. Настройката на копчето в положение **(10)** ще активира отоплението на 50% от мощността на уреда; завъртането на копчето в положение **(11)** позволява на нагревателя да работи на пълна мощност.
- Моля, не забравяйте да не изключвате уреда веднага след употреба; вместо това го оставете да работи 2–3 минути в режим само на вентилатор **(9)**, за да могат нагревателните елементи да изстинат. Едва след това можете да завъртите копчето **(2)** в положение **(8)** (изключено).
- Настройте превключвателя на термостата **(2)** на желаната температура.
- Когато усетите, че температурата в стаята е комфортна, бавно завъртете термостата **(3)** обратно на часовниковата стрелка, към минималната настройка, докато уредът се изключи.
- Когато стайната температура се повиши до необходимото ниво, термостатът ще изключи нагревателния елемент. Щом температурата спадне, термостатът ще включи отново нагревателния елемент. Устройството автоматично включва и изключва нагревателния елемент, като по този начин поддържа постоянна температура в стаята.
- Превключвателят на термостата автоматично ще поддържа желаната стайна температура.
- Можете също така да завъртите термостата **(3)** обратно на часовниковата стрелка до минималната настройка или да го завъртите по часовниковата стрелка до максималната настройка, за да понижите или повишите температурата.

ПОДДРЪЖКА

- Преди да започнете почистването, изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине. Корпусът на уреда се замърсява лесно, затова трябва често да го избърсвате с мека гъба. Избършете замърсените части с гъба, напоена с топла вода и препарат. След това избършете почистената част със суха кърпа. Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда. За да предпазите корпуса, не използвайте разтворители или силни почистващи препарати при почистването.
- Почистете захранващия кабел и щепсела, след което ги подсушете и ги приберете в найлонова торбичка.

- Уредът трябва да се съхранява в сухо, добре проветриво помещение, недостъпно за деца.
- Оставете достатъчно време на нагревателя да изсъхне, преди да включите уреда отново.
- Почиствайте редовно входните и изходните отвори за въздух с прахосмукачка (поне два пъти годишно, ако уредът се използва редовно).

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Модел	**90-117-1**
Захранващо напрежение	230 V ~
Честота на мрежата	50 Hz
Мощност на нагряване	1000 W–2000 W
Клас на защита	II
Степен на защита	IPX0
Тегло (без аксесоари)	1,0 кг
90-117-1 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	Продуктите, захранвани с електричество, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от отделните му елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Контактни данни	Пълно име и адрес на производителя или на неговия упълномощен представител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ул. „Погранична“ 2/4, 02-285 Варшава
Идентификатор(и) на модела: 90-117-1	

Параметър	Означение	Стойност	Единица
Топлинна мощност			
Номинална топлинна мощност	$P_{ном}$	2 000	kW
Минимална топлинна мощност (приблизителна)	P_{min}	1 000	kW
Максимална постоянна топлинна мощност	$P_{max,c}$	2 000	kW
Консумация на електроенергия			
В режим „изключено“	P_o	0,00	B
В режим на готовност	P_{sm}	Неприложимо	B
В режим на празен ход	P_{idle}	0,00	B
В режим на готовност при свързване към електрическата мрежа	P_{nsm}	Неприложимо	B
Режим на готовност с показване на информация или състояние			[не]
Сезонна енергийна ефективност на отоплението в активен режим	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Параметър	Единица
Тип регулатор на топлинната мощност/температурата в помещението (изберете една опция)	
Едностепенна топлинна мощност без регулиране на стайната температура	[не]
Най-малко две ръчни настройки без регулиране на стайната температура	[не]
Механично регулиране на стайната температура чрез термостат	[да]
Електронно регулиране на температурата в помещението	[не]
Електронно регулиране на стайната температура с дневен таймер	[не]
Електронно регулиране на стайната температура с седмичен таймер	[не]
Други опции за управление (възможни са няколко избора)	
Регулиране на стайната температура с детектор за присъствие	[не]
Регулиране на стайната температура с откриване на отворени прозорци	[не]
Възможност за дистанционно управление	[не]
Адаптивно управление на състоянието	[не]
Ограничение на времето за работа	[не]
Сензор за лъчиста топлина	[не]
Функция за самообучение	[не]
Прецизност на управлението	[не]

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Вентилаторни грејач

90-117-1

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОВОГ УРЕЂАЈА, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

СПЕЦИФИЧНЕ УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

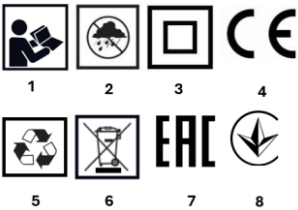
- Децу млађу од 3 године треба држати даље од уређаја осим ако нису под сталним надзором.
- Деца узраста од 3 до 8 година могу да укључују и искључују уређај под условом да је постављен или инсталиран у свом предвиђеном нормалном радном положају. Деца треба да буду под сталним надзором осим ако нису упозната са безбедним коришћењем уређаја и свесна ризика који су у вези са њим. Деца узраста од 3 до 8 година не смеју да прикључују уређај на напојно напоњање, да га подешавају или чисте, нити да обављају било какве радове на одржавању.
- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више, као и особе са смањеним физичким или менталним способностима или без искуства у руковању опремом, под условом да је обезбеђен надзор или упутство о безбедном коришћењу опреме како би се разумели повезани ризици. Деца не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да врше чишћење или одржавање опреме без надзора.

ОПРЕЗ!

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је неодвојиви кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, представник сервисног центра или квалификовано лице како би се избегао сваки ризик.
- Да бисте спречили прегревање, не покривајте уређај.
- Не користите уређај у непосредној близини купатила, туша или базена
- Овај уређај није опремљен уређајем за контролу собне температуре. Не користите уређај у малим просторијама када су присутне особе које не могу самостално да напусте просторију, осим ако нису под сталним надзором
- Да бисте искључили уређај, ухватите прикључак и извучите га из зидне розете.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему!
2. Заштитите уређај од влаге.
3. Класа заштите II
4. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
5. Предмет селективне рециклаже
6. Не одлагати са кућним отпадом
7. Знак EAC сертификације.
8. Знак сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројеви у наставку односе се на делове уређаја приказане на илустрацијама у овом упутству.

Намена	Опис
1	Отвори за улаз ваздуха
2	Прекидач – главно контролно дугме
3	Точак термостата
4	Индикатор укључења
5	Излазни отвори за ваздух
6	Ручка за ношење
7	Кабел за напајање
8	Искључено
9	Вентилатор укључен
10	50% снаге грејања
11	100% грејне снаге

НАМЕНА

Уређај је намењен за употребу у кућама и малим просторијама. Није намењен за употребу у стакленицима или на градилиштима. Грејач је опремљен безбедносним уређајем који ће га искључити у случају случајног прегревања (нпр. зачепљења решетки за улаз и излаз ваздуха, преспорог или потпуног нерада мотора). Да бисте ресетовали уређај, искључите га из напајања на неколико минута, отклоните узрок прегревања и поново га прикључите

Приликом првог укључивања може доћи до издвајања мале количине дима. То је нормално и нестаће након неколико минута рада.

КОРИШЋЕЊЕ ВЕНТИЛАТОРА ЗА ГРЕЈАЊЕ

УПОЗОРЕЊЕ! Не користите уређај у просторијама мање од 4 м²

- Поставите уређај тако да стоји на стабилној површини, на безбедној удаљености од влажних површина и запаљивих предмета.
- Укључите уређај у струју.
- **ПАЖЊА!** Увек користите грејач у усправном положају.
- Обезбедите безбедно растојање између грејача и намештаја, завеса итд. – 50 цм изнад и са страна, и 120 цм испред.
- Поставите регулатор **(2)** у положај **(9)** да бисте укључили вентилатор. Постављањем регулатора у положај **(10)** активираће се грејање на 50% снаге уређаја; постављањем регулатора у положај **(11)** грејач ради на пуној снази.
- Молимо вас да не искључујете уређај одмах након употребе; уместо тога, оставите га да ради 2–3 минута у режиму само вентилатора **(9)** како би се грејни елементи охладили. Тек након тог времена треба да окренете тастер **(2)** у положај **(8)** (искључено).
- Подесите прекидач термостата **(2)** на жељену температуру.
- Када осетите да је температура у просторији удобна, полако окрените прекидач термостата **(3)** у смеру супротном казаљки на сату, ка минималном подешавању, док се уређај не искључи.
- Када температура у просторији порасте на жељени ниво, термостат ће искључити грејајући елемент. Када температура опадне, термостат ће поново укључити грејајући елемент. Уређај аутоматски укључује и искључује грејајући елемент, чиме одржава константну температуру у просторији.
- Термостатски прекидач ће аутоматски одржавати жељену температуру у просторији.
- Такође можете окренути термостатски прекидач **(3)** у смеру супротном казаљки на сату на минималну поставку или у смеру казаљки на сату на максималну поставку како бисте смањили или повећали температуру.

ОДРЖАВАЊЕ

- Пре него што почнете са чишћењем, искључите уређај из струје и сачекајте да се охлади. Кућиште уређаја се лако прља, па га треба често брисати меком сунђером. Избришите све прљаве делове сунђером натопљеним у млаку воду са детерџентом. Затим обришите очишћен део сувом крпом. Пазите да вода не уђе у унутрашњост уређаја. Да бисте заштитили кућиште, не користите растваре или јаке детерџенте приликом чишћења.
- Очистите кабл за напајање и утичницу, затим их осушите и ставите у пластичну кесу.
- Уређај треба чувати у сувој, добро проветреној просторији, ван домашаја деце.
- Оставите довољно времена да се грејач осуши пре поновног укључивања уређаја.
- Редовно чистите отворе за улаз и излаз ваздуха усисивачем (најмање два пута годишње ако се уређај редовно користи).

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	**90-117-1**
Напон напајања	230V ~
Фреквенција мреже	50Hz

Напон грејања	1000W–2000W
Класа заштите	II
IP степен заштите	IPX0
Тежина (без додатака)	1,0 кг
90-117-1 означава и тип и ознаку машине	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

	Производи под напоном не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

ДОО "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред страница, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Θερμαντήρας με ανεμιστήρα

90-117-1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

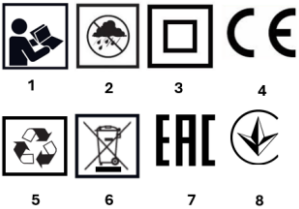
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην προβλεπόμενη κανονική θέση λειτουργίας της. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ασφαλούς χρήσης της συσκευής και έχουν επίγνωση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, να την ρυθμίζουν ή να την καθαρίζουν, ούτε να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας στη χρήση του εξοπλισμού, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνονται κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να πραγματοποιούν καθαρισμό ή συντήρηση του εξοπλισμού χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν εκπρόσωπο του κέντρου σέρβις ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση γειτνίαση με μπανιέρα, ντους ή πισίνα
- Η συσκευή αυτή δεν διαθέτει συσκευή ελέγχου της θερμοκρασίας του χώρου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρούς χώρους όταν υπάρχουν άτομα που δεν μπορούν να εγκαταλείψουν τον χώρο χωρίς βοήθεια, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το φις και τραβήξτε το από την πρίζα.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
3. Κατηγορία προστασίας II
4. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
5. Υπόκειται σε επιλεκτική ανακύκλωση
6. Μην την απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
7. Σήμα πιστοποίησης EAC.
8. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειριδίου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Ανοίγματα εισαγωγής αέρα
2	Διακόπτης – κύριο κουμπί ελέγχου
3	Πόμολο θερμοστάτη
4	Ένδειξη λειτουργίας
5	Αεραγωγοί εξόδου αέρα
6	Λαβή μεταφοράς
7	Καλώδιο τροφοδοσίας
8	Απενεργοποίηση
9	Ανεμιστήρας ενεργοποιημένος
10	50% ισχύς θέρμανσης
11	100% ισχύς θέρμανσης

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε κατοικίες και μικρούς χώρους. Δεν προορίζεται για χρήση σε θερμοκήπια ή εργοτάξια. Η θερμάστρα είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη ασφαλείας που την απενεργοποιεί σε περίπτωση τυχαίας υπερθέρμανσης (π.χ. απόφραξη των γρίλιων εισόδου και εξόδου αέρα, πολύ αργή λειτουργία του κινητήρα ή καθόλου λειτουργία). Για να επαναφέρετε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το δίκτυο για λίγα λεπτά, απομακρύνετε την αιτία της υπερθέρμανσης και συνδέστε ξανά τη συσκευή
Κατά την πρώτη εκκίνηση ενδέχεται να εκπέμπεται μικρή ποσότητα καπνού. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από λίγα λεπτά λειτουργίας.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΡΟΒΙΛΟΥ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με εμβαδόν μικρότερο των 4 m²

- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να στέκεται σε σταθερή επιφάνεια, σε ασφαλή απόσταση από υγρές περιοχές και εύφλεκτα αντικείμενα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Χρησιμοποιείτε πάντα τη θερμάστρα σε όρθια θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση ασφαλείας μεταξύ του θερμαντήρα και των επίπλων, των κουρτινών κ.λπ. – 50 cm πάνω και στα πλάγια, και 120 cm μπροστά.
- Γυρίστε τον επιλογέα **(2)** στη θέση **(9)** για να ενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα. Αν ρυθμίσετε τον επιλογέα στη θέση **(10)**, η θέρμανση θα ενεργοποιηθεί στο 50% της ισχύος της συσκευής· αν τον γυρίσετε στη θέση **(11)**, η θερμάστρα θα λειτουργήσει σε πλήρη ισχύ.
- Παρακαλούμε να μην απενεργοποιείτε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση· αντίθετα, αφήστε την να λειτουργήσει για 2–3 λεπτά στη λειτουργία μόνο ανεμιστήρα **(9)**, ώστε τα θερμαντικά στοιχεία να κρυώσουν. Μόνο μετά από αυτό το διάστημα πρέπει να γυρίσετε τον επιλογέα **(2)** στη θέση **(8)** (απενεργοποίηση).
- Ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη **(2)** στην επιθυμητή θερμοκρασία.
- Όταν αισθανθείτε ότι η θερμοκρασία στο δωμάτιο είναι άνετη, γυρίστε αργά το διακόπτη του θερμοστάτη **(3)** αριστερόστροφα, προς τη θέση ελάχιστης ρύθμισης, έως ότου η συσκευή απενεργοποιηθεί.
- Όταν η θερμοκρασία του δωματίου ανέβει στο απαιτούμενο επίπεδο, ο θερμοστάτης θα απενεργοποιήσει το θερμαντικό στοιχείο. Μόλις η θερμοκρασία πέσει, ο θερμοστάτης θα ενεργοποιήσει ξανά το θερμαντικό στοιχείο. Η συσκευή ενεργοποιεί και απενεργοποιεί αυτόματα το θερμαντικό στοιχείο, διατηρώντας έτσι μια σταθερή θερμοκρασία στο δωμάτιο.
- Ο διακόπτης του θερμοστάτη θα διατηρήσει αυτόματα την επιθυμητή θερμοκρασία του δωματίου.
- Μπορείτε επίσης να γυρίσετε το διακόπτη του θερμοστάτη **(3)** αριστερόστροφα στη χαμηλότερη ρύθμιση ή δεξιόστροφα στη μέγιστη ρύθμιση για να μειώσετε ή να αυξήσετε τη θερμοκρασία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει. Το περίβλημα της συσκευής λερώνεται εύκολα, οπότε θα πρέπει να το σκουπίζετε συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε τα λερωμένα μέρη με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο με ζεστό νερό και απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, σκουπίστε το καθαρισμένο μέρος με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Για την προστασία του περιβλήματος, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά κατά τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις, στη συνέχεια στεγνώστε τα και συσκευάστε τα σε μια πλαστική σακούλα.

- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από τα παιδιά.
- Αφήστε αρκετό χρόνο για να στεγνώσει ο θερμαντήρας πριν επανεκκινήσετε τη συσκευή.
- Καθαρίζετε τακτικά τις εισόδους και τις εξόδους αέρα με ηλεκτρική σκούπα (τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, εάν χρησιμοποιείται τακτικά).

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	**90-117-1**
Τάση τροφοδοσίας	230 V ~
Συχνότητα δικτύου	50 Hz
Ισχύς θέρμανσης	1000 W–2000 W
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Βάρος (χωρίς τα εξαρτήματα)	1,0 kg
Ο αριθμός 90-117-1 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της μηχανής	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

	Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφήσεων, καθώς και της μορφοποίησής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβέρνησης 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Στοιχεία επικοινωνίας	Πλήρες όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία
Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου: 90-117-1	

Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα
Θερμική ισχύς			
Ονομαστική θερμική ισχύς	P_{nom}	2.000	kW
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	P_{min}	1.000	kW
Μέγιστη σταθερή θερμική απόδοση	$P_{max,c}$	2.000	kW
Κατανάλωση ισχύος			
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	P_o	0,00	Σε
Σε κατάσταση αναμονής	P_{sm}	Δεν ισχύει	Σε
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{αδράνεια}$	0,00	Σε
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο	P_{nsm}	Δεν ισχύει	Σε
Λειτουργία αναμονής με οθόνη πληροφοριών ή κατάστασης			[όχι]
Εποχική ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Παράμετρος	Μονάδα
Τύπος ρυθμιστή θερμικής απόδοσης/θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)	
Θερμική ισχύς ενός σταδίου χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Τουλάχιστον δύο χειροκίνητες ρυθμίσεις χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου μέσω θερμοστάτη	[ναι]
Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου	[όχι]
Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο χρονοδιακόπτη	[όχι]
Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη	[όχι]
Άλλες επιλογές ελέγχου (δυνατή η επιλογή περισσότερων από μία)	
Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	[όχι]
Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
Επιλογή τηλεχειρισμού	[όχι]
Προσαρμοστικός έλεγχος κατάστασης	[όχι]
Όριο χρόνου λειτουργίας	[όχι]
Αισθητήρας ακτινοβολούμενης θερμότητας	[όχι]
Λειτουργία αυτόματης εκμάθησης	[όχι]
Ακρίβεια ελέγχου	[όχι]

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Ventilatorkachel

90-117-1

OPMERKING: LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DIT APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

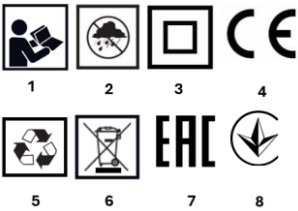
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat in- en uitschakelen, mits het in de beoogde normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen moeten onder voortdurend toezicht staan, tenzij ze instructies hebben gekregen over hoe het apparaat veilig te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die eraan verbonden zijn. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet op het elektriciteitsnet aansluiten, het niet afstellen of schoonmaken, noch onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring met het apparaat, op voorwaarde dat er toezicht of instructie wordt gegeven over het veilige gebruik van het apparaat, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

LET OP!

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een vertegenwoordiger van het servicecentrum of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om elk risico te vermijden.
- Om oververhitting te voorkomen, mag het apparaat niet worden afgedekt.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad
- Dit apparaat is niet uitgerust met een regelaar voor de kamertemperatuur. Gebruik het apparaat niet in kleine ruimtes wanneer er mensen aanwezig zijn die de ruimte niet zonder hulp kunnen verlaten, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan
- Om het apparaat los te koppelen, pakt u de stekker vast en trekt u deze uit het stopcontact.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die daarin staan!
2. Bescherm het apparaat tegen vocht.
3. Beschermingsklasse II
4. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
5. Onderworpen aan gescheiden inzameling
6. Niet met het huisvuil weggooien
7. EAC-certificeringsmerk.
8. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de afbeeldingen in deze handleiding zijn weergegeven.

Aanduiding	Beschrijving
1	Luchtinlaatopeningen
2	Schakelaar – hoofdbedieningsknop
3	Thermostaatknop
4	Inschakelindicator
5	Luchtuitlaatopeningen
6	Draaggreep
7	Voedingskabel
8	Uit
9	Ventilator aan
10	50% verwarmingsvermogen
11	100% verwarmingsvermogen

BESTEMD GEBRUIK

Het apparaat is bedoeld voor gebruik in woningen en kleine ruimtes. Het is niet bedoeld voor gebruik in kassen of op bouwplaatsen. De verwarming is voorzien van een veiligheidsvoorziening die het apparaat uitschakelt in geval van onbedoelde oververhitting (bijv. verstopping van de luchtinlaat- en -uitlaatroosters, de motor draait te langzaam of helemaal niet). Om het apparaat te resetten, haalt u de stekker enkele minuten uit het stopcontact, verwijdert u de oorzaak van de oververhitting en sluit u het apparaat weer aan
Bij de eerste inbedrijfstelling kan er een kleine hoeveelheid rook vrijkomen. Dit is normaal en verdwijnt na enkele minuten gebruik.

GEBRUIK VAN DE VERWARMINGSVENTILATOR

WAARSCHUWING! Gebruik het apparaat niet in ruimtes met een oppervlakte van minder dan 4 m²

- Plaats het apparaat zo dat het op een stabiele ondergrond staat, op veilige afstand van vochtige plekken en brandbare voorwerpen.
- Sluit het apparaat aan op het stopcontact.
- **LET OP!** Gebruik de verwarming altijd in rechtopstaande positie.
- Zorg voor voldoende vrije ruimte tussen de verwarming en meubels, gordijnen enz. – 50 cm boven en aan de zijkanten, en 120 cm aan de voorkant.
- Draai de draaiknop **(2)** naar stand **(9)** om de ventilator te starten. Als u de draaiknop op stand **(10)** zet, wordt de verwarming ingeschakeld op 50% van het vermogen van het apparaat; door de draaiknop naar stand **(11)** te draaien, werkt de verwarming op vol vermogen.
- Schakel het apparaat na gebruik niet onmiddellijk uit, maar laat het 2–3 minuten in de ventilatiestand **(9)** draaien, zodat de verwarmingselementen kunnen afkoelen. Pas daarna mag u de draaiknop **(2)** naar stand **(8)** (uit) draaien.
- Stel de thermostaatknop **(2)** in op de gewenste temperatuur.
- Wanneer u vindt dat de temperatuur in de kamer aangenaam is, draait u de thermostaatknop **(3)** langzaam tegen de klok in, richting de minimumstand, totdat het apparaat uitschakelt.
- Wanneer de kamertemperatuur tot het gewenste niveau stijgt, schakelt de thermostaat het verwarmingselement uit. Zodra de temperatuur daalt, schakelt de thermostaat het verwarmingselement weer in. Het apparaat schakelt het verwarmingselement automatisch in en uit, waardoor een constante temperatuur in de kamer wordt gehandhaafd.
- De thermostaatknop houdt automatisch de gewenste kamertemperatuur op peil.
- U kunt de thermostaatknop **(3)** ook tegen de klok in naar de minimumstand draaien of met de klok mee naar de maximumstand om de temperatuur te verlagen of te verhogen.

ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u begint met schoonmaken. De behuizing van het apparaat wordt snel vuil, dus u moet deze regelmatig afnemen met een zachte spons. Veeg vervuilde onderdelen af met een spons gedrenkt in warm water en afwasmiddel. Veeg het schoongemaakte onderdeel vervolgens af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt. Gebruik bij het schoonmaken geen oplosmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen om de behuizing te beschermen.
- Reinig het netsnoer en de stekker, droog ze af en berg ze op in een plastic zak.
- Het apparaat moet worden opgeborgen in een droge, goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Laat de verwarming voldoende tijd hebben om te drogen voordat u het apparaat weer inschakelt.
- Reinig de luchtin- en -uitlaten regelmatig met een stofzuiger (minstens twee keer per jaar bij regelmatig gebruik).

NOMINALE GEGEVENS

Model	**90-117-1**
Voedingsspanning	230 V ~
Netfrequentie	50 Hz
Verwarmingsvermogen	1000 W–2000 W
Beschermingsklasse	II
IP-classificatie	IPX0
Gewicht (exclusief accessoires)	1,0 kg
90-117-1 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

MILIEUBESCHERMING

	Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością', een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding'), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

Contactgegevens	Volledige naam en adres van de fabrikant of diens gemachtigde vertegenwoordiger: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Modelidentificatiecode(s): 90-117-1

Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte			
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	2.000	kW
Minimale verwarmingscapaciteit (bij benadering)	P_{min}	1.000	kW
Maximaal constant verwarmingsvermogen	$P_{max,c}$	2.000	kW
Stroomverbruik			
In de uit-stand	P_o	0,00	In
In stand-by	P_{sm}	Niet van toepassing	In
In de ruststand	$P_{ruststand}$	0,00	In
In de stand-bymodus wanneer aangesloten op het lichtnet	P_{nsm}	Niet van toepassing	In
Stand-bymodus met informatie- of statusweergave			[nee]
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming in de actieve modus	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parameter	Eenheid
Type verwarmingsvermogen/kamertemperatuurregelaar (kies één optie)	
Eentraps verwarmingsvermogen zonder kamertemperatuurregeling	[nee]
Ten minste twee handmatige instellingen zonder regeling van de kamertemperatuur	[nee]
Mechanische regeling van de kamertemperatuur via een thermostaat	[ja]
Elektronische regeling van de ruimtetemperatuur	[nee]
Elektronische kamertemperatuurregeling met een dagelijkse timer	[nee]
Elektronische kamertemperatuurregeling met wekelijkse timer	[nee]
Andere bedieningsopties (meerdere keuzes mogelijk)	
Kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	[nee]
Regeling van de kamertemperatuur met detectie van open ramen	[nee]
Optie voor bediening op afstand	[nee]
Adaptieve toestandsregeling	[nee]
Bedrijfsduurlimiet	[nee]
Stralingswarmtesensor	[nee]
Zelflerende functie	[nee]
Regelnauwkeurigheid	[nee]

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Aquecedor com ventilador

90-117-1

NOTA: ANTES DE UTILIZAR ESTE APARELHO, LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES E GUARDE-AS PARA CONSULTA FUTURA.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

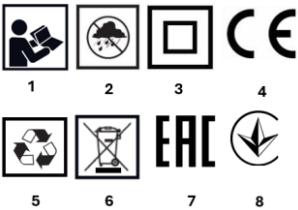
- As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho, a menos que estejam sob supervisão constante.
- As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos podem ligar e desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento prevista. As crianças devem estar sob supervisão constante, a menos que tenham recebido instruções sobre como utilizar o aparelho em segurança e estejam cientes dos riscos envolvidos. As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos não devem ligar o aparelho à rede elétrica, ajustá-lo, limpá-lo ou realizar quaisquer tarefas de manutenção.
- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência com o equipamento, desde que seja prestada supervisão ou instrução sobre a utilização segura do equipamento, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem realizar a limpeza ou a manutenção do equipamento sem supervisão.

CUIDADO!

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um representante de um centro de assistência ou por uma pessoa qualificada, para evitar qualquer risco.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho.
- Não utilize o aparelho nas imediações de uma banheira, duche ou piscina
- Este aparelho não está equipado com um dispositivo de controlo da temperatura ambiente. Não utilize o aparelho em divisões pequenas quando estiverem presentes pessoas incapazes de sair da divisão sem ajuda, a menos que estejam sob supervisão constante
- Para desligar o aparelho, segure na ficha e retire-a da tomada.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Proteja o aparelho da humidade.
3. Classe de proteção II
4. O aparelho cumpre os regulamentos da União Europeia.
5. Sujeito a reciclagem seletiva
6. Não deite fora com o lixo doméstico
7. Marca de certificação EAC.
8. Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se às partes do aparelho apresentadas nas ilustrações deste manual.

Designação	Descrição
1	Aberturas de entrada de ar
2	Interruptor – botão de controlo principal
3	Botão do termóstato
4	Indicador de alimentação
5	Aberturas de saída de ar
6	Pega de transporte
7	Cabo de alimentação
8	Desligado
9	Ventilador ligado
10	50% de potência de aquecimento
11	100% de potência de aquecimento

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O aparelho destina-se a ser utilizado em habitações e em divisões pequenas. Não se destina a ser utilizado em estufas ou em estaleiros de construção. O aquecedor está equipado com um dispositivo de segurança que o desliga em caso de sobreaquecimento acidental (por exemplo, obstrução das grelhas de entrada e saída de ar, motor a funcionar demasiado devagar ou sem funcionar). Para reiniciar o aparelho, desligue-o da rede elétrica durante alguns minutos, elimine a causa do sobreaquecimento e volte a ligá-lo à rede
Pode ser emitida uma pequena quantidade de fumo durante a primeira ligação. Isto é normal e desaparecerá após alguns minutos de funcionamento.

UTILIZAÇÃO DO VENTILADOR DE AQUECIMENTO

AVISO! Não utilize o aparelho em divisões com uma área inferior a 4 m²

- Coloque o aparelho de forma a que fique apoiado numa superfície estável, a uma distância segura de zonas húmidas e de objetos inflamáveis.
- Ligue o aparelho à rede elétrica.
- **CUIDADO!** Utilize sempre o aquecedor na posição vertical.
- Certifique-se de que existe uma distância de segurança entre o aquecedor e o mobiliário, cortinas, etc. – 50 cm acima e nas laterais, e 120 cm na parte da frente.
- Gire o botão **(2)** para a posição **(9)** para ligar a ventoinha. Colocar o botão na posição **(10)** ativará o aquecimento a 50% da potência do aparelho; girar o botão para a posição **(11)** permite que o aquecedor funcione na potência máxima.
- Lembre-se de não desligar o aparelho imediatamente após a utilização; em vez disso, deixe-o funcionar durante 2 a 3 minutos no modo apenas de ventilação **(9),** para que os elementos de aquecimento possam arrefecer. Só após este período é que deve rodar o botão **(2)** para a posição **(8)** (desligado).
- Regule o botão do termóstato **(2)** para a temperatura desejada.
- Quando sentir que a temperatura na divisão está confortável, rode lentamente o botão do termóstato **(3)** no sentido anti-horário, em direção à posição mínima, até que o aparelho se desligue.
- Quando a temperatura da divisão atingir o nível pretendido, o termóstato desligará o elemento de aquecimento. Assim que a temperatura baixar, o termóstato voltará a ligar o elemento de aquecimento. O dispositivo liga e desliga automaticamente o elemento de aquecimento, mantendo assim uma temperatura constante na divisão.
- O botão do termóstato manterá automaticamente a temperatura ambiente desejada.
- Também pode rodar o botão do termóstato **(3)** no sentido anti-horário até à posição mínima ou no sentido horário até à posição máxima para baixar ou aumentar a temperatura.

MANUTENÇÃO

- Antes de iniciar a limpeza, desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer. A caixa do aparelho suja-se facilmente, pelo que deve limpá-la frequentemente com uma esponja macia. Limpe quaisquer partes sujas com uma esponja embebida em água morna e detergente. Em seguida, seque a parte limpa com um pano seco. Tenha cuidado para garantir que não entra água no interior do aparelho. Para proteger a caixa, não utilize solventes nem detergentes fortes durante a limpeza.
- Limpe o cabo de alimentação e a ficha, seque-os e guarde-os num saco de plástico.
- O aparelho deve ser guardado num local seco e bem ventilado, fora do alcance das crianças.
- Deixe o aquecedor secar completamente antes de voltar a ligar o aparelho.
- Limpe regularmente as entradas e saídas de ar com um aspirador (pelo menos duas vezes por ano, se for utilizado regularmente).

DADOS NOMINAIS

Modelo	**90-117-1**
Tensão de alimentação	230 V ~
Frequência da rede	50 Hz
Potência de aquecimento	1000 W–2000 W
Classe de proteção	II
Classificação IP	IPX0
Peso (excluindo acessórios)	1,0 kg
90-117-1 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e penal.

Dados de contacto	Nome completo e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia
Identificador(es) do modelo: 90-117-1	

Parâmetro	Designação	Valor	Unidade
Potência térmica			
Potência térmica nominal	P_{nom}	2 000	kW
Potência térmica mínima (aproximada)	P_{min}	1 000	kW
Potência térmica máxima constante	$P_{max,c}$	2 000	kW
Consumo de energia			
No modo desligado	P_o	0,00	Em
Em modo de espera	P_{sm}	Não aplicável	Em
No modo de inatividade	$P_{inativo}$	0,00	Em
No modo de espera quando ligado à rede elétrica	P_{nsm}	Não aplicável	Em
Modo de espera com exibição de informações ou estado			[não]
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente no modo ativo	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parâmetro	Unidade
Tipo de saída de calor/regulador de temperatura ambiente (selecione uma opção)	
Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	[não]
Pelo menos duas configurações manuais sem controlo da temperatura ambiente	[não]
Controlo mecânico da temperatura ambiente através de um termóstato	[sim]
Controlo eletrónico da temperatura da sala	[não]
Controlo eletrónico da temperatura ambiente com temporizador diário	[não]
Controlo eletrónico da temperatura ambiente com temporizador semanal	[não]
Outras opções de controlo (são possíveis várias seleções)	
Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	[não]
Controlo da temperatura ambiente com deteção de janela aberta	[não]
Opção de controlo remoto	[não]
Controlo adaptativo de estado	[não]
Limite de tempo de funcionamento	[não]
Sensor de calor radiante	[não]
Função de autoaprendizagem	[não]
Precisão de controlo	[não]

(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Calentador con ventilador

90-117-1

NOTA: ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

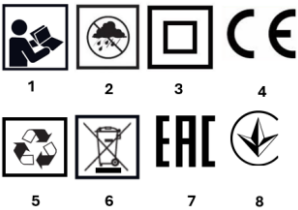
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista. Los niños deben estar bajo supervisión constante, a menos que se les haya enseñado a utilizar el aparato de forma segura y sean conscientes de los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato a la red eléctrica, ajustarlo, limpiarlo ni realizar ninguna tarea de mantenimiento.
- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia en el manejo del equipo, siempre que se les proporcione supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del mismo, de modo que comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo sin supervisión.

¡PRECAUCIÓN!

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un representante del centro de servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier riesgo.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.
- No utilice el aparato en las inmediaciones de una bañera, una ducha o una piscina
- Este aparato no está equipado con un dispositivo de control de la temperatura ambiente. No utilice el aparato en habitaciones pequeñas cuando haya personas presentes que no puedan salir de la habitación sin ayuda, a menos que estén bajo supervisión constante
- Para desconectar el aparato, sujete el enchufe y tire de él para sacarlo de la toma de corriente.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. ¡Lee el manual de usuario y sigue las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. Proteja el aparato de la humedad.
3. Clase de protección II
4. El aparato cumple con la normativa de la Unión Europea.
5. Sujeto a reciclaje selectivo
6. No lo deseche con la basura doméstica
7. Marca de certificación EAC.
8. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a las partes del electrodoméstico que se muestran en las ilustraciones de este manual.

Denominación	Descripción
1	Rejillas de entrada de aire
2	Interruptor – mando de control principal
3	Mando del termostato
4	Indicador de encendido
5	Rejillas de salida de aire
6	Asa de transporte
7	Cable de alimentación
8	Apagado
9	Ventilador encendido
10	50 % de potencia de calefacción
11	100 % de potencia de calefacción

USO PREVISTO

El aparato está diseñado para su uso en hogares y estancias pequeñas. No está previsto su uso en invernaderos ni en obras. El calefactor está equipado con un dispositivo de seguridad que lo apagará en caso de sobrecalentamiento accidental (por ejemplo, obstrucción de las rejillas de entrada y salida de aire, o si el motor funciona demasiado lento o no funciona en absoluto). Para reiniciar el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica durante unos minutos, elimine la causa del sobrecalentamiento y vuelva a enchufarlo
Es posible que se emita una pequeña cantidad de humo durante la primera puesta en marcha. Esto es normal y desaparecerá tras unos minutos de funcionamiento.

USO DEL CALENTADOR CON VENTILADOR

¡ADVERTENCIA! No utilice el aparato en habitaciones con una superficie inferior a 4 m²

- Coloque el aparato sobre una superficie estable, a una distancia segura de zonas húmedas y objetos inflamables.
- Enchufe el aparato a la red eléctrica.
- **¡PRECAUCIÓN!** Utilice siempre el calefactor en posición vertical.
- Asegúrese de que haya una distancia de seguridad entre el calefactor y los muebles, cortinas, etc.: 50 cm por encima y a los lados, y 120 cm por delante.
- Gire el dial **(2)** a la posición **(9)** para poner en marcha el ventilador. Al colocar el dial en la posición **(10),** se activará la calefacción al 50 % de la potencia del aparato; al girarlo a la posición **(11)**, el calefactor funcionará a plena potencia.
- Recuerde no apagar el aparato inmediatamente después de su uso; en su lugar, déjelo funcionar durante 2-3 minutos en el modo de solo ventilador **(9)** para que los elementos calefactores se enfríen. Solo transcurrido este tiempo deberá girar el dial **(2)** a la posición **(8)** (apagado).
- Ajusta el regulador del termostato **(2)** a la temperatura deseada.
- Cuando considere que la temperatura de la habitación es agradable, gire lentamente el regulador del termostato **(3)** en sentido antihorario, hacia el valor mínimo, hasta que el aparato se apague.
- Cuando la temperatura de la habitación alcance el nivel deseado, el termostato apagará la resistencia. En cuanto la temperatura baje, el termostato volverá a encender la resistencia. El dispositivo enciende y apaga automáticamente la resistencia, manteniendo así una temperatura constante en la habitación.
- El interruptor del termostato mantendrá automáticamente la temperatura ambiente deseada.
- También puede girar el regulador del termostato **(3)** en sentido antihorario hasta el mínimo o en sentido horario hasta el máximo para bajar o subir la temperatura.

MANTENIMIENTO

- Antes de empezar a limpiar, desenchufa el aparato y deja que se enfríe. La carcasa del aparato se ensucia con facilidad, por lo que debes limpiarla con frecuencia con una esponja suave. Limpia las partes sucias con una esponja empapada en agua tibia y detergente. A continuación, seca la parte limpia con un paño seco. Ten cuidado de que no entre agua en el interior del aparato. Para proteger la carcasa, no utilices disolventes ni detergentes fuertes al limpiar.
- Limpia el cable de alimentación y el enchufe, sécalos y guárdalos en una bolsa de plástico.
- El aparato debe guardarse en una habitación seca y bien ventilada, fuera del alcance de los niños.
- Deje que el calentador se seque completamente antes de volver a poner en marcha el aparato.
- Limpia regularmente las entradas y salidas de aire con una aspiradora (al menos dos veces al año si se utiliza con frecuencia).

DATOS NOMINALES

Modelo	90-117-1
Tensión de alimentación	230 V ~
Frecuencia de red	50 Hz
Potencia de calefacción	1000 W–2000 W
Clase de protección	II
Índice de protección	IPX0
Peso (sin accesorios)	1,0 kg
90-117-1 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Datos de contacto	Nombre completo y dirección del fabricante o de su representante autorizado: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia
Identificador(es) del modelo: 90-117-1	

Parámetro	Denominación	Valor	Unidad
Potencia calorífica			
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2 000	kW
Potencia calorífica mínima (aproximada)	$P_{mín.}$	1 000	kW
Potencia calorífica máxima constante	$P_{máx,c}$	2 000	kW
Consumo eléctrico			
En modo apagado	P_o	0,00	En
En modo de espera	P_{sm}	No aplicable	En
En modo inactivo	$P_{inactivo}$	0,00	En
En modo de espera cuando está conectado a la red eléctrica	P_{nsm}	No aplicable	En
Modo de espera con visualización de información o estado			[no]
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parámetro	Unidad
Tipo de salida de calor/regulador de temperatura ambiente (selecciona una opción)	
Potencia calorífica de una sola etapa sin control de la temperatura ambiente	[no]
Al menos dos ajustes manuales sin control de la temperatura ambiente	[no]
Control mecánico de la temperatura ambiente mediante un termostato	[sí]
Control electrónico de la temperatura de la sala	[no]
Control electrónico de la temperatura ambiente con temporizador diario	[no]
Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal	[no]
Otras opciones de control (se pueden seleccionar varias)	
Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	[no]
Control de la temperatura ambiente con detección de ventana abierta	[no]
Opción de control remoto	[no]
Control adaptativo de estado	[no]
Límite de tiempo de funcionamiento	[no]
Sensor de calor radiante	[no]
Función de autoaprendizaje	[no]
Precisión de control	[no]

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE

Ventilaatoriga kütteseade

90-117-1

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEVAD JUHENDID HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE NEID EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

ERILISED OHUTUSJUHISED

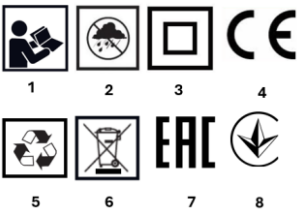
- Alla 3-aastased lapsed peavad seadmest eemal olema, kui neid ei jälgita pidevalt.
- 3–8-aastased lapsed võivad seadme sisse ja välja lülitada, tingimusel et see on paigutatud või paigaldatud ettenähtud tavapärasesse tööasendisse. Lapsed peavad olema pideva järelevalve all, välja arvatud juhul, kui neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja nad on teadlikud sellega seotud ohtudest. 3–8-aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seda reguleerida ega puhastada ega teha mingeid hooldustöid.
- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise või vaimse võimekusega inimesed või seadmega kogemusteta isikud, tingimusel et neile pakutakse järelevalvet või juhendamist seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega seotud riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadme puhastamist ega hooldust teostada ilma järelevalveta.

ETTEVAATUST!

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks asendama tootja, teeninduskeskuse esindaja või kvalifitseeritud isik.
- Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke seadet kinni.
- Ärge kasutage seadet vannide, duššide või basseinide vahetus läheduses.
- Kõnealusel seadmel puudub ruumi temperatuuri reguleerimisseade. Ärge kasutage seadet väikestes ruumides, kus viibivad isikud, kes ei suuda ruumist iseseisvalt lahkuda, välja arvatud juhul, kui neid jälgitakse pidevalt
- Seadme vooluvõrgust lahtiühendamiseks haarake pistikust kinni ja tõmmake see seinakontaktist välja.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kaitse seadet niiskuse eest.
3. Kaitsetase II
4. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
5. Tuleb suunata valikulisele ringlussevõtule
6. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
7. EAC-sertifitseerimismärk.
8. Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva kasutusjuhendi joonistel kujutatud seadme osadele.

Märge	Kirjeldus
1	Õhu sissevõtuavad
2	Lüliti – peamine juhtnupp
3	Termostaadi nupp
4	Toite sisselülitamise indikaator
5	Õhu väljalaskeavad
6	Kandekäepide
7	Toitekaabel
8	Väljas
9	Ventilaator sisse lülitatud
10	50% küttevõimsus
11	100% küttevõimsus

KASUTUSOTSTARVE

Seade on mõeldud kasutamiseks kodudes ja väikestes ruumides. Seadet ei tohi kasutada kasvuhoonetes ega ehitusplatsidel. Küttekeha on varustatud ohutusseadmega, mis lülitab selle välja juhusliku ülekuumenemise korral (nt õhu sisse- ja väljalaskeavade ummistumine, mootori liiga aeglane töö või mootori seiskumine). Seadme taaskäivitamiseks tõmmake pistik mõneks minutiks vooluvõrgust välja, kõrvaldage ülekuumenemise põhjus ja ühendage seade uuesti vooluvõrku

Esimesel käivitamisel võib seadmest eralduda väike kogus suitsu. See on normaalne ja kaob mõne minuti pärast.

KÜTTESEADME KASUTAMINE

HOIATUS! Ärge kasutage seadet ruumides, mille pindala on alla 4 m²

- Paigutage seade nii, et see seisaks stabiilsel pinnal, ohutus kauguses niisketest kohtadest ja süttivatest esemetest.
- Ühendage seade vooluvõrku.
- **ETTEVAATUST!** Kasutage kütteventilaatorit alati püsti asendis.
- Veenduge, et soojendaja ja mööbli, kardinate jms vahel oleks piisav ohutu vahekaugus – ülevalt ja külgedelt 50 cm ning eest 120 cm.
- Pöörake nuppu **(2)** asendisse **(9)**, et käivitada ventilaator. Nupu pööramine asendisse **(10)** aktiveerib kütmise 50% seadme võimsusest; nupu pööramine asendisse **(11)** võimaldab küttekehal töötada täisvõimsusel.
- Pidage meeles, et seadet ei tohi kohe pärast kasutamist välja lülitada; laske sellel hoopis töötada 2–3 minutit ainult ventilaatori režiimis **(9)**, et kütteelemendid saaksid jahtuda. Alles pärast seda aega peaksite keerama nuppu **(2)** asendisse **(8)** (väljas).
- Seadke termostaadi lüliti **(2)** soovitud temperatuurile.
- Kui tunnete, et ruumi temperatuur on mugav, keerake termostaadi lülitit **(3)** aeglaselt vastupäeva suunas miinimumseadistusele, kuni seade lülitub välja.
- Kui ruumi temperatuur tõuseb soovitud tasemele, lülitab termostaat kütteelemendi välja. Kui temperatuur langeb, lülitab termostaat kütteelemendi uuesti sisse. Seade lülitab kütteelemendi automaatselt sisse ja välja, hoides seeläbi ruumis püsiva temperatuuri.
- Termostaadi lüliti hoiab soovitud ruumitemperatuuri automaatselt.
- Temperatuuri alandamiseks või tõstmiseks võite termostaadi lülitit **(3)** keerata vastupäeva suunas miinimumseadistuseni või päripäeva suunas maksimumseadistuseni.

HOOLDUS

- Enne puhastamist tõmmake seadme toitepistik pistikupesast välja ja laske seadmel jahtuda. Seadme korpus määrdub kergesti, seetõttu tuleks seda sageli puhastada pehme käsnaga. Pühkige määrdunud osad sooja vee ja pesuvahendiga niisutatud käsnaga. Seejärel pühkige puhastatud osa kuiva lapiga kuivaks. Veenduge, et seadme sisse ei satuks vett. Korpuse kaitsmiseks ärge kasutage puhastamisel lahusteid ega tugevaid pesuvahendeid.
- Puhastage toitekaabel ja pistik, kuivatage need ja pakkige kilekotti.
- Seadet tuleb hoida kuivas, hästi ventileeritud ruumis, lastele kättesaamatus kohas.
- Enne seadme uuesti sisselülitamist laske soojendajal piisavalt aega kuivada.
- Puhastage õhu sisse- ja väljalaskeavasid regulaarselt tolmuimejaga (vähemalt kaks korda aastas, kui seadet kasutatakse regulaarselt).

NIMANDMED

Mudel	**90-117-1**
Toitepinge	230 V ~
Võrgusagedus	50 Hz
Küttevõimsus	1000 W–2000 W
Kaitseklass	II
IP-klass	IPX0
Kaal (ilma lisatarvikuteta)	1,0 kg
90-117-1 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

KESKKONNAKAITSE

Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks vastavatesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

Piiratud vastutusega äriühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland"), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiraamat"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustratsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsivil- ja kriminaalvastutuse.

Kontaktandmed	Tootja või tema volitatud esindaja täisnimi ja aadress: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi
Mudeli tunnus(ed): 90-117-1	

Parameeter	Määratlus	Väärtus	Ühik
Soojusvõimsus			
Nimisoojusvõimsus	P_{nom}	2 000	kW
Minimaalne soojusvõimsus (ligikaudne)	P_{min}	1 000	kW
Maksimaalne konstantne soojusvõimsus	$P_{max,c}$	2 000	kW
Energiatarbimine			
Väljalülitatud režiimis	P_o	0,00	Sisse
Ooterežiimis	P_{sm}	Ei kohaldata	Sisse
Ooterežiimis	$P_{ooterežiim}$	0,00	Sisse
Ooterežiimis, kui seade on ühendatud vooluvõrku	P_{nsm}	Ei kohaldata	Sisse
Ooterežiim koos teabe- või olekunäidikuga			[ei]
Ruumi kütmise hooajaline energiatõhusus aktiivrežiimis	$\eta_{s,on}$	85,0	%

Parameeter	Ühik
Soojusväljundi tüüp/ruumitemperatuuri regulaator (valige üks variant)	
Üheastmeline soojusvõimsus ilma ruumitemperatuuri reguleerimiseta	[ei]
Vähemalt kaks käsitsi seadistatavat režiimi ilma ruumitemperatuuri reguleerimiseta	[ei]
Mehaaniline ruumitemperatuuri reguleerimine termostaadi abil	[jah]
Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine	[ei]
Elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine koos ööpäevase ajastiga	[ei]
Elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine nädalase ajastiga	[ei]
Muud juhtimisvõimalused (võimalik mitu valikut)	
Toatemperatuuri reguleerimine koos kohaloleku tuvastamisega	[ei]
Ruumi temperatuuri reguleerimine koos avatud akna tuvastamisega	[ei]
Kaugjuhtimise võimalus	[ei]
Adaptiivne seisundi juhtimine	[ei]
Tööaja piirang	[ei]
Kiirgussoojuse andur	[ei]
Iseõppimisfunktsioon	[ei]
Reguleerimistäpsus	[ei]